

Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

► **B****REGULAMENTUL (CE) NR. 436/2009 AL COMISIEI**

din 26 mai 2009

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în ceea ce privește registrul viticol, declarațiile obligatorii și colectarea de informații pentru monitorizarea pieței, documentele de însoțire a transporturilor de produse și registrele care trebuie păstrate în sectorul vitivinicol

(JO L 128, 27.5.2009, p. 15)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Regulamentul (UE) nr. 173/2011 al Comisiei din 23 februarie 2011	L 49	16	24.2.2011
► <u>M2</u>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 314/2012 al Comisiei din 12 aprilie 2012	L 103	21	13.4.2012
► <u>M3</u>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 144/2013 al Comisiei din 19 februarie 2013	L 47	56	20.2.2013
► <u>M4</u>	Regulamentul (UE) nr. 519/2013 al Comisiei din 21 februarie 2013	L 158	74	10.6.2013
► <u>M5</u>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1251/2013 al Comisiei din 3 decembrie 2013	L 323	28	4.12.2013
► <u>M6</u>	Regulamentul delegat (UE) 2015/1576 al Comisiei din 6 iulie 2015	L 246	1	23.9.2015
► <u>M7</u>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/1185 al Comisiei din 20 aprilie 2017	L 171	113	4.7.2017

rectificat prin:

- **C1** Rectificare, JO L 319, 16.11.2012, p. 10 (314/2012)



REGULAMENTUL (CE) NR. 436/2009 AL COMISIEI

din 26 mai 2009

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 al Consiliului în ceea ce privește registrul viticol, declarațiile obligatorii și colectarea de informații pentru monitorizarea pieței, documentele de însoțire a transporturilor de produse și registrele care trebuie păstrate în sectorul vitivinicol

TITLUL I

REGISTRUL VITICOL

Articolul 1

Obiect

Prezentul titlu stabilește normele de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 în ceea ce privește registrul viticol.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului titlu, se înțelege prin:

- (a) „exploatant”: o persoană fizică sau juridică sau un grup de persoane fizice sau juridice, indiferent de statutul juridic conferit acestui grup și membrilor săi prin legislația națională, a cărei sau a cărui exploatare este situată pe teritoriul Comunității, astfel cum este definit la articolul 299 din tratat, și care exploatează o suprafață plantată cu viță-de-vie;
- (b) „parcelă viticolă”: parcelă agricolă plantată cu viță-de-vie, astfel cum este definită la articolul 2 punctul 1a din Regulamentul (CE) nr. 796/2004 al Comisiei ⁽¹⁾;
- (c) „suprafață plantată abandonată”: suprafața totală plantată cu viță-de-vie pe care nu se mai efectuează regulat lucrări de cultură în vederea obținerii unui produs comercializabil.

Articolul 3

Informațiile cuprinse în registrul viticol

(1) Pentru a întocmi și a ține la zi registrul viticol, statele membre culeg următoarele informații:

- (a) pentru fiecare exploatant care deține o suprafață plantată cu viță-de-vie de cel puțin 0,1 hectare sau care este supus declarării în temeiul reglementărilor comunitare sau naționale, informații cu privire la:

- (i) identificarea sa;
- (ii) localizarea parcelelor viticole;
- (iii) suprafața parcelelor viticole;

⁽¹⁾ JO L 141, 30.4.2004, p. 18.

▼B

- (iv) caracteristicile viței-de-vie plantate pe parcelele viticole;
 - (v) plantările ilegale, drepturile de plantare și schema de defrișare, astfel cum sunt prevăzute în titlul V din Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
 - (vi) ajutoarele pentru restructurare, reconversie și recoltarea înainte de coacere, astfel cum sunt prevăzute la articolele 11 și 12 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
- (b) suprafețele parcelelor viticole neincluse la litera (a);
- (c) pentru orice persoană fizică sau juridică sau grup de astfel de persoane care are obligația de a prezenta o declarație de producție, prevăzută la articolul 9, informații cu privire la:
- (i) identificarea sa;
 - (ii) declarațiile obligatorii prevăzute în titlul II.
- (2) Informațiile cu privire la caracteristicile parcelelor viticole figurează separat în dosarul de exploatare. Cu toate acestea, atunci când omogenitatea parcelelor viticole permite acest lucru, informațiile pot face referire la un ansamblu alcătuit din mai multe parcele învecinate sau din părți de parcele învecinate, cu condiția să se asigure identificarea fiecărei parcele.
- (3) Registrul viticol conține cel puțin informațiile colectate în conformitate cu alineatul (1), ale căror detalii și specificații sunt menționate în anexa I la prezentul regulament.
- (4) Cu toate acestea, anumite state membre nu trebuie să colecteze și nici să includă în registrul viticol următoarele informații:
- (a) informațiile prevăzute la punctul 1.1 subpunctul 3 și la punctul 1.2 subpunctele 5-7 din anexa I, atunci când statele membre nu sunt vizate de regimul tranzitoriu al drepturilor de plantare în temeiul articolului 95 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
 - (b) informațiile prevăzute la punctul 1.2 subpunctele 9 și 10 din anexa I, atunci când statele membre nu sunt vizate de sistemul de defrișare în temeiul articolului 105 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
 - (c) informațiile prevăzute la punctul 1.2 subpunctul 3 literele (b) și (c) din anexa I, atunci când statele membre sunt scutite de clasificarea soiurilor de struguri de vinificație în temeiul articolului 24 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 479/2008.

▼B*Articolul 4***Păstrarea și actualizarea informațiilor**

Statele membre asigură păstrarea datelor care figurează în registrul viticol pe perioada necesară monitorizării și verificării măsurilor în cauză și, în orice caz, minimum cinci ani vinicoli după anul viticol la care se referă datele.

Statele membre asigură actualizarea regulată a registrului viticol pe măsură ce informațiile colectate sunt disponibile.

*Articolul 5***Controlul informațiilor**

Cel puțin o dată la cinci ani, statele membre procedează la o confruntare a situației structurale care reiese din dosarele „exploatanți” și „producție” cu situația reală pentru fiecare exploatant și pentru fiecare persoană fizică sau juridică sau grup de astfel de persoane care are obligația de a prezenta o declarație de producție, prevăzută la articolul 9. Dosarele sunt adaptate pe baza acestei verificări.

TITLUL II

**DECLARAȚIILE OBLIGATORII ȘI COLECTAREA DE INFORMAȚII
PENTRU MONITORIZAREA PIEȚEI ÎN SECTORUL VITIVINICOL***Articolul 6***Obiect**

Prezentul titlu se referă la normele de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 479/2008 în ceea ce privește declarațiile obligatorii și colectarea de informații pentru monitorizarea pieței în sectorul vitivinicol.

*Articolul 7***Definiții**

În sensul prezentului titlu, se înțelege prin:

- (a) „viticultori”: persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane care produc struguri;
- (b) „comercianți cu amănuntul”: persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane care desfășoară în mod profesionist o activitate comercială implicând vânzarea directă la consumator, în cantități mici, care se stabilesc de fiecare stat membru în funcție de caracteristicile specifice ale comerțului și distribuției, cu excepția celor care utilizează crame echipate pentru depozitarea și ambalarea vinurilor în cantități mari.



CAPITOLUL I

Declarațiile obligatorii

Articolul 8

Declarațiile de recoltă

(1) Viticultorii prezintă anual autorităților competente din statele membre, în unitatea administrativă corespunzătoare, o declarație de recoltă care conține cel puțin informațiile menționate în anexa II și, dacă este cazul, în anexa III.

Statele membre pot stabili să se prezinte o declarație pentru fiecare exploatare.

(2) Sunt scutiți de prezentarea declarației de recoltă:

- (a) viticultorii a căror producție totală de struguri este destinată consumului în stare neprelucrată sau este destinată uscării sau transformării directe în suc de struguri;
- (b) viticultorii ale căror exploatare cuprind mai puțin de 0,1 hectare de viță-de-vie și din a căror recoltă nu a fost și nu va fi comercializată nicio parte sub nicio formă;
- (c) viticultorii ale căror exploatare cuprind mai puțin de 0,1 hectare de viță-de-vie și care livrează întreaga recoltă cooperativei vinicole sau grupului din care fac parte sau la care sunt asociați.

În cazul menționat la primul paragraf litera (c), viticultorii trebuie să prezinte cooperativei vinicole sau grupului specificat o declarație care să precizeze:

- (a) numele, prenumele și adresa viticultorului;
- (b) cantitatea de struguri livrată;
- (c) mărimea și amplasarea viei.

Cooperativa vinicolă sau grupul verifică exactitatea datelor conținute de această declarație pe baza informațiilor de care dispune.

(3) Prin derogare de la dispozițiile alineatului (1) și fără a aduce atingere obligațiilor care decurg din articolul 9, statele membre pot scuti de obligația de prezentare a declarației de recoltă:

- (a) pe viticultorii care își transformă singuri toată recolta de struguri în vin sau care o dau altcuiva să o transforme pentru ei;
- (b) pe viticultorii care fac parte din sau sunt asociați la o cooperativă vinicolă sau un grup și care livrează toată recolta sub formă de struguri și/sau must cooperativei vinicole sau grupului respectiv, inclusiv viticultorii menționați la articolul 9 alineatul (3).



Articolul 9

Declarațiile de producție

(1) Persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane, inclusiv cooperativele de vinificare, care, din recolta anului viticol curent, au produs vin și/sau must prezintă anual autorităților competente desemnate de statele membre o declarație de producție care conține cel puțin informațiile menționate în anexa IV.

Statele membre pot stabili să se prezinte o declarație per unitate de vinificare.

(2) Sunt scutiți de prezentarea declarației de producție viticultorii menționați la articolul 8 alineatul (2), precum și producătorii care obțin în instalațiile proprii, prin vinificarea produselor cumpărate, o cantitate de vin sub 10 hectolitri care nu a fost și nu va fi comercializată sub nicio formă.

(3) Sunt de asemenea scutiți de prezentarea declarației de producție viticultorii care fac parte din sau sunt asociați la o cooperativă vinicolă obligată să prezinte o declarație și care își livrează producția de struguri acestei cooperative vinicole, dar își rezervă dreptul de a obține prin vinificare o cantitate de vin sub 10 hectolitri pentru consumul familial.

(4) În cazul persoanelor fizice sau juridice sau al grupurilor de astfel de persoane care cedează produse într-o fază anterioară obținerii vinului, statele membre iau măsurile necesare pentru ca producătorii obligați să prezinte declarații să poată obține diferitele date pe care trebuie să le furnizeze în aceste declarații.

Articolul 10

Declarații de tratare și/sau comercializare

(1) Statele membre pot stabili ca persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane, inclusiv cooperativele vinicole, care, anterior datei prevăzute la articolul 16 alineatul (1), au tratat și/sau comercializat produse într-o fază anterioară obținerii vinului pentru anul viticol curent să înainteze autorităților competente o declarație de tratare și/sau comercializare.

(2) Sunt scutiți de prezentarea declarației de tratare și/sau comercializare viticultorii care sunt asociați sau membri ai unei cooperative vinicole obligate să prezinte declarația și care își livrează producția de struguri acestei cooperative, dar își rezervă dreptul de a obține prin vinificare o cantitate de vin sub 10 hectolitri pentru consumul familial.

Articolul 11

Declarații de stoc

Persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane, altele decât consumatorii particulari și comercianții cu amănuntul, prezintă anual autorităților competente din statele membre o declarație a stocurilor de must de struguri, must de struguri concentrat, must de

▼B

struguri concentrat rectificat și vin, pe care le dețin la data de 31 iulie, cuprinzând cel puțin elementele menționate în anexa V. În ceea ce privește produsele viticole comunitare, declarațiile nu includ produsele obținute din strugurii recoltați în același an calendaristic.

Cu toate acestea, statele membre a căror producție anuală de vin nu depășește 50 000 de hectolitri pot scuti comercianții care dețin stocuri mici, alții decât comercianții cu amănuntul, de obligația de prezentare a declarației prevăzute la primul paragraf, cu condiția ca autoritățile competente din statele respective să fie în măsură să furnizeze Comisiei o evaluare statistică a stocurilor deținute în aceste state.

*CAPITOLUL II***Dispoziții comune***Articolul 12***Formulare**

(1) Statele membre întocmesc modelele formularelor pentru diferitele declarații și garantează că aceste formulare conțin cel puțin informațiile specificate în anexele II, III, IV și V.

Formularele pot fi emise și utilizate prin intermediul sistemelor informatice în conformitate cu normele adoptate de către autoritățile competente din statele membre.

(2) Formularele menționate nu trebuie neapărat să cuprindă o trimitere explicită la suprafață, dacă statul membru o poate determina cu precizie din celelalte informații conținute în declarație, în special suprafața de producție și recolta totală a exploatației, sau în registrul viticol.

(3) Informațiile conținute în declarațiile menționate la alineatul (1) se centralizează la nivel național.

*Articolul 13***Legătura cu registrul viticol**

Prin derogare de la articolele 8 și 9 și de la anexele II și IV din prezentul regulament, statele membre care, în conformitate cu articolul 108 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008, au instituit un registru viticol actualizat anual sau un instrument de control administrativ similar pot scuti persoanele fizice sau juridice, grupurile de astfel de persoane sau viticultorii menționați la articolele respective de obligația de declarare a suprafeței.

În astfel de cazuri, autoritățile competente din statele membre completează ele însele declarațiile, indicând suprafața pe baza datelor din registru.

*Articolul 14***Exceptări**

(1) Statele membre a căror suprafață viticolă nu depășește 500 ha și care dețin o parte din informațiile care trebuie incluse în declarațiile menționate la articolele 8, 9 și 10 din alte documente administrative pot exclude aceste informații din declarațiile respective.

▼B

Statele membre a căror suprafață viticolă nu depășește 500 ha și care dețin toate informațiile care trebuie incluse în declarațiile menționate la articolele 8, 9 și 10 din alte documente administrative pot scuti operatorii de obligația de a prezenta una sau alta dintre aceste declarații.

(2) Statele membre a căror producție de vin nu depășește 50 000 de hectolitri pe an vitivinicol și care dețin o parte din informațiile care trebuie incluse în declarațiile menționate la articolul 11 din alte documente administrative pot exclude aceste informații din declarații.

Statele membre a căror producție de vin nu depășește 50 000 de hectolitri pe an vitivinicol și care dețin toate informațiile care trebuie incluse în declarațiile menționate la articolul 11 din alte documente administrative pot scuti operatorii de obligația prezentării acestor declarații.

(3) Statele membre care dispun de un sistem informatizat permițând corelarea declarațiilor cu producția declarată și cu parcelele de podgorie în cauză pot scuti producătorii de obligația de a menționa codurile parcelelor specificate în anexa II întocmită în conformitate cu articolul 8. Corelația poate fi stabilită, în special, prin codul exploatației, prin trimiterea la un bloc de parcele sau printr-o trimitere inclusă în registrul viticol.

*Articolul 15***Criterii care trebuie îndeplinite****▼M1**

(1) Pentru a transforma cantitățile de produse altele decât vinul în hectolitri de vin, statele membre pot stabili coeficienți care pot să difere în funcție de diferitele criterii obiective care influențează această transformare. Statele membre notifică acești coeficienți Comisiei împreună cu sinteza prevăzută la articolul 19 alineatul (1).

▼B

(2) Cantitatea de vin care trebuie înscrisă în declarația de producție prevăzută la articolul 9 este cantitatea totală obținută la încheierea principalei fermentații alcoolice, inclusiv drojdia de vin.

*Articolul 16***Datele de prezentare a declarațiilor**

(1) Declarațiile menționate la articolele 8 și 9 se prezintă cel târziu la data de 15 ianuarie. Cu toate acestea, statele membre pot stabili una sau mai multe date anterioare. De asemenea, statele membre pot fixa o dată la care să fie luate în considerare cantitățile deținute în vederea prezentării declarațiilor.

(2) Declarațiile menționate la articolul 11 se prezintă cel târziu la data de 10 septembrie pentru cantitățile deținute la data de 31 iulie. Cu toate acestea, statele membre pot stabili una sau mai multe date anterioare.

▼B*Articolul 17***Controale**

Statele membre instituie controale și măsuri utile pentru a asigura conformitatea acestor declarații cu realitatea.

*Articolul 18***Sanctiuni**

(1) Persoanele care au obligația de a prezenta declarații de recoltă, de producție sau de stoc și care nu au prezentat declarațiile respective la datele menționate la articolul 16 din prezentul regulament, exceptând situațiile în care nedeclararea s-a datorat unui caz de forță majoră, nu beneficiază de măsurile prevăzute la articolele 12, 15, 17, 18 și 19 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008 nici pentru anul viticol în cauză, nici pentru anul viticol următor.

Totuși, depășirea datelor indicate la articolul 16 din prezentul regulament cu cel mult 10 zile lucrătoare duce doar la o reducere proporțională cu un anumit procent a sumelor plătibile pentru anul viticol în curs, procent care se stabilește de autoritatea competentă în funcție de întârziere, fără a aduce atingere sancțiunilor naționale.

(2) Cu excepția cazurilor de forță majoră, atunci când autoritățile competente din statele membre constată că declarațiile menționate la alineatul (1) sunt incomplete sau inexacte și când cunoașterea informațiilor lipsă sau inexacte este esențială pentru aplicarea corectă a măsurilor prevăzute la articolele 12, 15, 17, 18 și 19 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008, ajutorul plătibil este redus proporțional cu o sumă pe care autoritatea competentă o fixează în funcție de gravitatea încălcării comise, fără a aduce atingere sancțiunilor naționale.

▼M1*CAPITOLUL III**Notificările care trebuie efectuate de statele membre***▼M7****▼B***CAPITOLUL IV***Dispoziții generale și finale***Articolul 20***Dispoziție generală**

Prezentul regulament nu afectează dispozițiile statelor membre care, la prezentarea declarațiilor de recoltă, de producție, de tratare și/sau comercializare sau de stoc, prevăd furnizarea unor informații mai detaliate, în special deoarece se aplică unor categorii mai largi decât cele prevăzute la articolele 8, 9 și 11.

▼B

TITLUL III

**DOCUMENTE DE ÎNȘOȚIRE A TRANSPORTURILOR DE PRODUSE
VITIVINICOLE ȘI REGISTRELE CARE TREBUIE PĂSTRATE ÎN
SECTORUL VITIVINICOL***CAPITOLUL I****Obiect, domeniu de aplicare și definiții*****▼M2***Articolul 21***Obiect și domeniu de aplicare**

- (1) Prezentul titlu stabilește normele de aplicare a articolului 185c din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 în cazul produselor vitivinicole menționate în partea XII din anexa I la regulamentul menționat (denumite în continuare „produse vitivinicole”).
- (2) Prezentul titlu stabilește condițiile necesare pentru:
- (a) întocmirea și utilizarea documentelor de însoțire în cazul transporturilor de produse vitivinicole, denumite în continuare „documente de însoțire”;
 - (b) întocmirea certificatului de origine în cazul vinurilor și al musturilor parțial fermentate cu denumire de origine protejată (DOP) sau cu indicație geografică protejată (IGP) și pentru certificarea vinurilor și a produselor vitivinicole fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea privind anul de recoltă sau soiul (soiurile) de struguri de vinificație;
 - (c) păstrarea registrelor de către persoanele care, pentru exercitarea profesiei, dețin produse ale sectorului vitivinicol.

▼B*Articolul 22***Definiții**

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

- (a) „producători”: persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane care au deținut sau dețin struguri proaspeți, must de struguri sau vin nou în proces de fermentație și care prelucrează aceste produse sau le dau la prelucrat în vin;
- (b) „mici producători”: producătorii care produc în medie sub 1 000 hectolitri de vin pe an;
- (c) „comercianți cu amănuntul”: persoanele fizice sau juridice sau grupurile de astfel de persoane desfășoară în mod profesionist o activitate comercială implicând vânzarea directă la consumator, în cantități mici, care se stabilesc de fiecare stat membru în funcție de caracteristicile specifice ale comerțului și distribuției, cu excepția celor care utilizează crame echipate pentru depozitarea și, dacă este cazul, instalații pentru ambalarea vinurilor în cantități mari sau care fac comerț ambulant cu vinuri transportate în vrac;

▼ **M2**▼ **B**

- (g) „dispozitiv de închidere”: un mod de închidere pentru recipiente cu volum nominal de maximum 5 litri;
- (h) „îmbuteliere”: transferarea produsului respectiv, în scopuri comerciale, în recipiente cu o capacitate maximă de 60 de litri;
- (i) „îmbuteliator”: persoana fizică sau juridică sau grupul de astfel de persoane care efectuează operația de îmbuteliere sau dă la îmbuteliat în numele său.

Pentru aplicarea primului paragraf litera (b), statele membre iau în considerare media anuală a producției pe ultimii trei ani vinicoli consecutivi. Statele membre pot să nu îi considere mici producători pe producătorii care cumpără struguri proaspeți sau must de struguri în vederea prelucrării în vin.

*CAPITOLUL II**Documente de însoțire a transporturilor de produse vitivinicole*▼ **M2***Articolul 23***Norme generale**

Orice persoană fizică sau juridică, orice grup de persoane, cu domiciliul sau cu sediul social pe teritoriul vamal al Uniunii, care transportă un produs vitivinicol sau dispune transportarea acestuia asigură efectuarea transportului respectiv cu un document de însoțire.

Documentul de însoțire poate fi utilizat numai pentru un singur transport.

Documentul de însoțire este disponibil pentru a fi prezentat autorităților și organismelor competente, la solicitarea acestora, oricând în cursul transportului.

*Articolul 24***Documente de însoțire recunoscute**

(1) Următoarele documente sunt recunoscute ca documente de însoțire în condițiile prevăzute la prezentul articol și în anexa VI:

- (a) în cazul produselor vitivinicole expediate în interiorul unui stat membru sau între statele membre, fără a aduce atingere dispozițiilor de la litera (b):
 - (i) unul dintre documentele menționate la articolul 21 alineatul (6) sau la articolul 26 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2008/118/CE a Consiliului ⁽¹⁾, în cazul produselor cărora li se aplică accize transportate pe teritoriul Uniunii în regim de suspendare a accizelor;
 - (ii) documentul de însoțire simplificat menționat la articolul 34 alineatul (1) din Directiva 2008/118/CE, întocmit și utilizat în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 3649/92 al Comisiei ⁽²⁾, în cazul produselor cărora li se aplică accize transportate pe teritoriul Uniunii, după punerea în consum în statul membru unde a început transportul;

⁽¹⁾ JO L 9, 14.1.2009, p. 12.

⁽²⁾ JO L 369, 18.12.1992, p. 17.

▼ **M2**

(iii) unul dintre următoarele documente, întocmite în condițiile stabilite de statul membru de expediere, în cazul produselor cărora nu li se aplică accize și al produselor cărora li se aplică accize expediate de micii producători, în conformitate cu articolul 40 din Directiva 2008/118/CE:

— atunci când statul membru utilizează un sistem de informare, o versiune tipărită a documentului electronic astfel întocmit sau orice alt document comercial menționând, într-un mod clar identificabil, codul de referință administrativ specific („cod MVV” – *Mouvement VitiVinicole*) atribuit de sistemul respectiv;

— atunci când statul membru nu utilizează un sistem de informare, un document administrativ sau un document comercial, care are înscris codul MVV atribuit de organismul competent sau de expeditor;

(b) în cazul produselor vitivinicole expediate către o țară terță sau către unul dintre teritoriile prevăzute la articolul 5 alineatele (2) și (3) din Directiva 2008/118/CE, unul dintre documentele menționate la litera (a) punctul (i) sau (iii) din prezentul alineat.

(2) Documentele de însoțire menționate la alineatul (1) litera (a) conțin informațiile menționate în partea C din anexa VI sau permit accesul organismelor competente la informațiile respective.

Atunci când aceste documente conțin un cod de referință administrativ atribuit de sistemul informatizat menționat la articolul 21 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE sau de sistemul de informare implementat de statul membru de expediere, sistemul utilizat conține informațiile menționate în partea C din anexa VI la prezentul regulament.

(3) Documentele de însoțire menționate la alineatul (1) litera (b) conțin informațiile menționate în partea C din anexa VI.

(4) Documentele de însoțire menționate la alineatul (1) litera (a) punctul (iii) conțin, în antet, logoul Uniunii, mențiunea „Uniunea Europeană”, denumirea statului membru de expediere și un semn sau un logo de identificare a statului membru de expediere.

Documentele de însoțire menționate la alineatul (1) litera (a) punctele (i) și (ii) pot conține elementele menționate la primul paragraf al prezentului alineat.

(5) Prin derogare de la alineatul (1), statele membre pot recunoaște alte documente de însoțire, inclusiv documente care sunt rezultatul unei proceduri informatizate prevăzute ca procedură simplificată, în ceea ce privește deplasările produselor vitivinicole care au loc exclusiv pe teritoriul lor.



Articolul 25

Exceptări

Prin derogare de la articolul 23, nu se solicită niciun document de însoțire:

(a) în ceea ce privește produsele vitivinicole în recipiente cu un volum nominal mai mare de 60 de litri, pentru:

(i) transportul strugurilor presăți sau nepresăți sau al mustului de struguri efectuat de producătorul de struguri pe contul său, pornind de la via proprie sau de la o altă unitate care îi aparține, atunci când distanța totală de parcurs pe drumurile publice nu depășește 40 de kilometri și atunci când transportul are loc:

— în cazul unui producător individual, spre instalația de vinificare a acestuia;

— în cazul unui producător, membru al unui grup de producători, spre instalația de vinificare a grupului respectiv;

(ii) transportul strugurilor presăți sau nepresăți efectuat de producătorul de struguri sau efectuat pentru el de către un terț, altul decât destinatarul, pornind de la via proprie:

— când acest transport are loc spre instalația de vinificare a destinatarului, situată în aceeași zonă viticolă; și

— când distanța totală de parcurs nu depășește 40 de kilometri; în cazuri excepționale, autoritățile competente pot mări această distanță la 70 de kilometri;

(iii) transportul oțetului din vin;

(iv) cu condiția să fie autorizat de autoritatea competentă, transportul în cadrul aceleiași unități administrative locale sau spre o unitate administrativă locală imediat învecinată sau, dacă s-a eliberat o autorizație individuală, transportul în cadrul aceleiași unități administrative regionale:

— când produsul este transportat între două instalații ale aceleiași întreprinderi, sub rezerva aplicării articolului 38 alineatul (2) litera (a); sau

— când produsul nu își schimbă proprietarul și când transportul se efectuează în vederea vinificării, tratării, depozitării sau îmbutelierii;

(v) transportul tescovinei de struguri și a drojdiei de vin:

— către o distilerie, atunci când acest transport este însoțit de un buletin de livrare cerut de către autoritățile competente ale statului membru de unde începe transportul; sau

— atunci când transportul se efectuează în vederea retragerii, sub supraveghere, a acestor produse din procesul de vinificare, în temeiul articolului 22 din Regulamentul (CE) nr. 555/2008;

(b) în ceea ce privește produsele aflate în recipiente cu volum nominal de maximum 60 de litri și sub rezerva dispozițiilor Directivei 92/12/CEE, pentru:

▼B

- (i) transportul produselor conținute în recipiente cu volum nominal de maximum 5 litri inclusiv, etichetate, prevăzute cu un dispozitiv de închidere de unică folosință, atunci când cantitatea totală transportată nu depășește:
 - 5 litri, în cazul mustului de struguri concentrat, rectificat sau nu;
 - 100 de litri pentru toate celelalte produse;
- (ii) transportul vinului sau al sucului de struguri destinat reprezentanțelor diplomatice, consulatelor și organismelor asimilate, în limita excepțiilor care le sunt acordate;
- (iii) transportul vinului sau al sucului de struguri:
 - care face parte din bunurile particularilor care se mută și care nu este destinat vânzării;
 - care se află la bordul navelor, al aeronavelor și al trenurilor pentru consum;
- (iv) transportul de vin și must de struguri fermentat parțial, efectuat de persoane particulare, destinat consumului familial al destinatarului, altul decât transporturile menționate la litera (a), atunci când cantitatea transportată nu depășește 30 de litri;
- (v) transportul unui produs destinat experimentelor științifice sau tehnice, atunci când cantitatea totală transportată nu depășește un hectolitru;
- (vi) transportul mostrelor comerciale;
- (vii) transportul mostrelor destinate unui serviciu sau unui laborator oficial.

În cazuri excepționale, distanța de 40 de kilometri prevăzută la primul paragraf litera (a) punctul (i) poate fi mărită la 70 de kilometri de către autoritățile competente.

În cazurile de exceptare de la obligația prezentării documentelor de însoțire menționate la primul paragraf litera (b) punctele (i)-(v), expeditorii, alții decât comercianții cu amănuntul sau persoanele particulare care cedează ocazional produsul altor persoane particulare, trebuie să poată dovedi în orice moment exactitatea tuturor înregistrărilor efectuate în registrele menționate la capitolul III sau în alte registre solicitate de statul membru în cauză.

▼M2*Articolul 26***Autenticitatea documentului de însoțire**

Se consideră că documentul de însoțire este autentic în următoarele condiții:

- (a) în cazul utilizării unuia dintre documentele menționate la articolul 21 alineatul (6) din Directiva 2008/118/CE și la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (iii) prima liniuță din prezentul regulament atunci când documentul administrativ electronic corespunzător este întocmit în conformitate cu normele aplicabile;

▼ M2

- (b) în cazul utilizării documentului menționat la articolul 26 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2008/118/CE, atunci când expeditorul respectă dispozițiile alineatului (1) menționat anterior;
- (c) în cazul utilizării unui document care este rezultatul unui sistem de informații instituit de statul membru de expediere pentru întocmirea documentului prevăzut la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) din prezentul regulament sau al unei proceduri informatizate prevăzute ca procedură simplificată în temeiul articolului 24 alineatul (5), atunci când documentul electronic corespunzător este întocmit în conformitate cu normele aplicabile;
- (d) în celelalte cazuri, atunci când documentul de însoțire original și o copie a acestuia au fost validate înainte de efectuarea transportului:
 - (i) prin înscrierea datei și aplicarea semnăturii și a ștampilei persoanei responsabile din cadrul autorității competente;
 - (ii) prin înscrierea datei, prin aplicarea semnăturii expeditorului și prin aplicarea, de către acesta, după caz:
 - a unei ștampile speciale, conforme cu modelul care figurează în anexa VIII;
 - a unui timbru prevăzut de autoritățile competente; sau
 - a amprenteii unei mașini de timbrat agreate de autoritățile competente.

Ștampila specială sau timbrul prevăzut menționate la primul paragraf litera (d) punctul (ii) pot fi pretipărite pe formulare, dacă se încredințează tipărirea unei tipografii autorizate în acest sens.

▼ B*Articolul 27***Utilizarea unui document de însoțire pentru export****▼ M2**

(2) Atunci când produsele vitivinicole circulă însoțite de unul dintre documentele menționate la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (i), dovada ieșirii de pe teritoriul vamal al Uniunii o constituie raportul de export menționat la articolul 25 din Directiva 2008/118/CE, întocmit de biroul vamal de export în funcție de elementele justificative descrise la articolul 796e din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ⁽¹⁾

Atunci când produsele vitivinicole circulă însoțite de documentul menționat la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (iii), dovada ieșirii de pe teritoriul vamal al Uniunii se stabilește în conformitate cu articolul 796e din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93. În acest caz, expeditorul sau reprezentantul acestuia înscrie pe documentul de însoțire trimiterea la documentul de însoțire de export menționat la articolul 796a din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93, denumit în continuare „EAD”, eliberat de biroul vamal de export utilizând una dintre mențiunile din anexa IX la prezentul regulament.

⁽¹⁾ JO L 253 du 11.10.1993, p. 1.

▼B

(3) Atunci când un produs vitivinicol este exportat temporar în cadrul regimului de perfecționare pasivă, în temeiul Regulamentelor (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului ⁽¹⁾ și (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ⁽²⁾, către un stat membru al Asociației Europene a Liberului Schimb (AELS), pentru a fi supus unor operații de depozitare, învechire și/sau ambalare, acesta trebuie să fie însoțit, pe lângă documentul de însoțire, de fișa conținând informațiile prevăzute de Recomandarea Consiliului de cooperare vamală din 3 decembrie 1963. La rubricile rezervate descrierii produsului, aceasta menționează descrierea, în conformitate cu dispozițiile comunitare și naționale și cantitățile de vin transportate.

Aceste informații se preiau din originalul documentului de însoțire a transportului pe baza căruia vinurile au fost transportate până la biroul vamal unde se eliberează fișa de informații. În fișă se înregistrează, de asemenea, tipul, data și numărul documentului sus-menționat care a însoțit transportul până în acel punct.

În cazul reintroducerii pe teritoriul vamal comunitar a unor produse menționate la primul paragraf, fișa de informații este considerată ca document de însoțire a transportului până la biroul vamal de destinație din Comunitate sau de punere în consum a produsului, cu condiția să fie completată corespunzător de biroul vamal competent al AELS și să conțină, la rubrica rezervată descrierii produsului, datele menționate la primul paragraf.

Biroul vamal comunitar în cauză ștampilează copia sau fotocopia documentului furnizat de destinatar sau de reprezentantul acestuia și i-o înapoiază în scopul aplicării prezentului regulament.

▼M2*Articolul 29***Transportul produselor vitivinicole neambalate**

În cazul transportului de produse vitivinicole neambalate și atunci când nu se utilizează sistemul informatizat sau sistemul de informare menționat la articolul 24 alineatul (2) al doilea paragraf, sau atunci când sistemul nu permite informarea autorității competente în legătură cu locul de descărcare, expeditorul transmite, cel mai târziu în momentul plecării mijlocului de transport, o copie a documentului de însoțire autorității competente pe teritoriul căreia se află locul de încărcare, aceasta informând autoritatea competentă pe teritoriul căreia se află locul de descărcare.

Primul paragraf se aplică următoarelor produse vitivinicole:

(a) produse originare din Uniune, în cantitate mai mare de 60 de litri:

- (i) vin destinat prelucrării în vin cu DOP sau IGP sau comercializării ca vin cu denumire de soiuri sau vin obținut din strugurii unui singur an de recoltă sau ambalării pentru a fi comercializat ca atare;

⁽¹⁾ JO L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽²⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼ **M2**

- (ii) must de struguri fermentat parțial;
 - (iii) must de struguri concentrat, rectificat sau nu;
 - (iv) must de struguri proaspăt, oprit din fermentație prin adaos de alcool;
 - (v) suc de struguri;
 - (vi) suc de struguri concentrat;
- (b) produse neoriginare din Uniune, în cantitate mai mare de 60 de litri:
- (i) struguri proaspeți, cu excepția strugurilor de masă;
 - (ii) must de struguri;
 - (iii) must de struguri concentrat;
 - (iv) must de struguri fermentat parțial;
 - (v) must de struguri concentrat, rectificat sau nu;
 - (vi) must de struguri proaspăt, oprit din fermentație prin adaos de alcool;
 - (vii) suc de struguri;
 - (viii) suc de struguri concentrat;
 - (ix) vin licoros destinat preparării unor produse altele decât cele încadrate la codul NC 2204;
- (c) produse, indiferent de originea acestora și de cantitatea transportată, fără a aduce atingere excepțiilor menționate la articolul 25:
- (i) drojdie de vin;
 - (ii) tescovină de struguri pentru distilare sau altă formă de prelucrare industrială;
 - (iii) pichet;
 - (iv) vin alcoolizat pentru distilare;
 - (v) vin obținut din soiuri de struguri care nu figurează ca soiuri de struguri pentru vinificație în clasamentul întocmit de statele membre în temeiul articolului 120a din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 pentru unitatea administrativă în care au fost recoltați;
 - (vi) produse care nu pot fi oferite sau livrate pentru consumul uman direct.

Prin derogare de la primul paragraf, statele membre pot stabili termene diferite în ceea ce privește deplasările de produse vitivinicole care se au loc exclusiv pe teritoriul lor.

Articolul 30

Transportul unui produs provenind dintr-o țară terță pus în liberă circulație

(1) Pentru orice transport pe teritoriul vamal al Uniunii al unor produse vitivinicole dintr-o țară terță puse în liberă circulație, documentul de însoțire conține următoarele informații sau permite accesul organismelor competente la acestea:

▼ **M2**

- (a) numărul documentului VI 1, întocmit în conformitate cu articolul 43 din Regulamentul (CE) nr. 555/2008 sau trimiterea la un document echivalent, aprobat de autoritățile competente ale țării de origine, în condițiile prevăzute la articolul 45 din regulamentul respectiv, și recunoscut în cadrul relațiilor bilaterale ale Uniunii cu țara de origine, care a însoțit transportul;
- (b) numele și sediul organismului țării terțe care a întocmit acest document sau care a autorizat întocmirea acestui document de către un producător;
- (c) data întocmirii documentului respectiv.

(2) Pentru orice transport pe teritoriul vamal al Uniunii al unor produse vitivinicole originare din Uniune expediate inițial către o țară terță sau către un teritoriu definit la articolul 5 alineatele (2) și (3) din Directiva 2008/118/CE, documentul de însoțire conține următoarele informații sau permite accesul organismelor competente la acestea:

- (a) trimiterea la documentul de însoțire menționat la articolul 24 alineatul (1) litera (b) din prezentul regulament, întocmit la expedierea inițială; sau
 - (b) trimiterea la alte documente justificative emise de importator pentru a dovedi originea produsului și considerate satisfăcătoare de organismul competent la punerea în liberă circulație în Uniune.
- (3) În cazul utilizării sistemului informatizat menționat la articolul 21 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE sau a unui sistem de informare implementat de statul membru de expediere, sistemul utilizat conține informațiile menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol.

Articolul 31

Certificarea denumirii de origine protejate, a indicației geografice protejate, certificarea anului de recoltă sau a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație

(1) Se consideră că documentul de însoțire certifică DOP și IGP sau anul de recoltă sau soiul (soiurile) de struguri de vinificație, în condițiile prevăzute la alineatele (2)-(6).

(2) În cazul produselor vitivinicole expediate în interiorul unui stat membru sau între state membre, documentul de însoțire conține informațiile pertinente prevăzute în partea A din anexa IXa sau permite accesul organismelor competente la acestea. În acest scop se utilizează una dintre mențiunile enumerate în partea B din anexa IXa.

În cazul utilizării sistemului informatizat menționat la articolul 21 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE sau a unui sistem de informare implementat de statul membru de expediere, sistemul utilizat conține informațiile menționate la primul paragraf din prezentul alineat.

▼M2

(3) În cazul produselor vitivinicole exportate către o țară terță, documentul de însoțire conține informațiile pertinente prevăzute în partea A din anexa IXa. În acest scop se utilizează una dintre mențiunile enumerate în partea B din anexa IXa. Documentul respectiv este disponibil pentru a fi prezentat, ca certificare, autorităților și organismelor competente din statele membre sau din țara terță de destinație oricând la solicitarea acestora.

(4) În cazul produselor vitivinicole importate o țară terță, documentul de însoțire face trimitere la certificarea întocmită în țara de origine. Certificarea respectivă este disponibilă pentru a fi prezentată autorităților și organismelor competente din statele membre oricând la solicitarea acestora.

(5) Atunci când statele membre au stabilit că, pentru produsele vitivinicole produse pe teritoriile lor, este obligatorie o certificare a DOP sau a IGP de către un organism de control desemnat în acest scop, documentul de însoțire conține trimiterea la această certificare, numele și, dacă este cazul, adresa de poștă electronică a organismului de control. Informațiile respective figurează în continuarea mențiunii utilizate în conformitate cu alineatul (2) sau (3).

(6) Expeditorul certifică exactitatea mențiunilor solicitate în temeiul alineatelor (2)-(5), pe baza registrelor sau a informațiilor certificate în documentele care au însoțit transporturile anterioare ale produsului în cauză.

▼B*Articolul 32***Refuzul de către destinatar**

Atunci când destinatarul refuză, în întregime sau în parte, un produs transportat pe baza unui document de însoțire a transportului, acesta scrie pe spatele documentului mențiunea „refuzat de către destinatar”, pune data și semnează și, dacă este cazul, menționează cantitatea refuzată în litri sau în kilograme.

În acest caz, produsul respectiv poate fi returnat expeditorului pe baza aceluiași document de însoțire a transportului sau poate fi păstrat în localul transportatorului până la întocmirea unui nou document de însoțire a produsului în vederea reexpedierii.

*Articolul 33***Transportul efectuat de un expeditor care a comis o încălcare gravă**

(1) Atunci când autoritatea competentă a constatat că o persoană fizică sau juridică sau un grup de astfel de persoane, care transportă sau pentru care se transportă un produs vitivinicol, a comis o încălcare gravă a dispozițiilor comunitare din sectorul vitivinicol sau a dispozițiilor naționale adoptate în conformitate cu acestea sau atunci când autoritatea are un motiv întemeiat să suspecteze comiterea unei astfel de încălcări, aceasta poate prevedea ca expeditorul să întocmească documentul de însoțire și să solicite viza autorității competente.

▼B

Atunci când se acordă viza, aceasta poate fi condiționată de respectarea condițiilor de utilizare ulterioară a produsului. Viza cuprinde ștampila, semnătura persoanei responsabile care reprezintă autoritatea competentă și data.

(2) Alineatul (1) se aplică și transporturilor de produse ale căror condiții de producție sau de compoziție nu sunt conforme cu dispozițiile comunitare sau naționale.

*Articolul 34***Transporturi în neregulă**

(1) Atunci când se constată că un transport pentru care se cere un document de însoțire este efectuat fără acest document sau în baza unui document care conține informații false, eronate sau incomplete, autoritatea competentă a statului membru constatator sau orice alt organism însărcinat cu controlul respectării dispozițiilor comunitare și naționale din sectorul vitivinicol ia măsurile corespunzătoare:

- (a) pentru regularizarea acestui transport fie prin corectarea erorilor materiale, fie prin întocmirea unui nou document;
- (b) dacă este cazul, pentru sancționarea neregulilor constatate în funcție de gravitatea faptei, în special prin aplicarea dispozițiilor articolului 33 alineatul (1).

Autoritatea competentă sau organismul menționat la primul paragraf ștampilează documentele corectate sau întocmite în conformitate cu dispoziția menționată anterior. Corectarea neregulilor nu trebuie să întârzie transportul în cauză mai mult decât este strict necesar.

În eventualitatea unor nereguli grave sau repetate, autoritatea competentă teritorial pentru locul de descărcare informează autoritatea competentă teritorial pentru locul de încărcare. În cazul unui transport în cadrul Comunității, această informație este transmisă în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 555/2008.

(2) Atunci când un transport nu poate fi regularizat în sensul alineatului (1) primul paragraf, autoritatea competentă sau serviciul care a constatat neregula oprește transportul respectiv, informează expeditorul cu privire la oprirea transportului și la consecințe. Măsurile luate pot include interzicerea comercializării produsului.

*Articolul 35***Caz de forță majoră sau accident neprevăzut**

În cazul în care, în timpul transportului, în urma unui caz de forță majoră sau accident neprevăzut, încărcătura pentru care este prevăzut un document de însoțire a fost fracționată ori s-a pierdut în întregime

▼B

sau parțial, transportatorul solicită organului competent în raza căruia s-a produs cazul de forță majoră sau accidentul neprevăzut să întocmească un proces-verbal de constatare.

În măsura în care este posibil, transportatorul notifică, de asemenea, autoritatea competentă cea mai apropiată de locul în care s-a produs accidentul sau cazul de forță majoră, pentru ca aceasta să ia măsurile necesare în vederea regularizării transportului în cauză.

*CAPITOLUL III***Registre***Articolul 36***Obiect**

(1) Persoanele fizice sau juridice, precum și grupurile de astfel de persoane care, indiferent în ce calitate, dețin un produs vitivinicol pentru exercitarea activității lor profesionale sau în scopuri comerciale, sunt obligate să țină registre privind intrările și ieșirile acestui produs, denumite în continuare „registre”.

(2) În ceea ce îi privește pe comercianții fără depozit, statele membre pot prevedea obligația ca aceștia să țină registre, în conformitate cu normele și procedurile pe care le stabilesc.

(3) Persoanele obligate să țină registre înregistrează intrările și ieșirile din unitățile lor pentru fiecare lot din produsele menționate la alineatul (1), precum și operațiile efectuate, prevăzute la articolul 41 alineatul (1). De asemenea, acestea trebuie să fie în măsură să prezinte, pentru fiecare înregistrare de intrare sau ieșire, un document care a însoțit transportul corespunzător sau un alt document justificativ, în special un document comercial.

*Articolul 37***Exceptări**

(1) Următoarele persoane nu sunt obligate să țină registre:

(a) comercianții cu amănuntul;

(b) vânzătorii de băuturi pentru consum numai la fața locului.

(2) Nu se cere înscrierea în registre a oțetului din vin.

(3) Statele membre pot prevedea ca persoanele fizice și juridice sau grupurile de astfel de persoane care dețin sau oferă spre vânzare numai produse vitivinicole în recipiente mici, în conformitate cu condițiile de prezentare menționate la articolul 25 litera (b) punctul (i), să nu fie obligate să țină registre, cu condiția ca intrările, ieșirile și stocurile să poată fi verificate în orice moment pe baza altor documente justificative, în special documentele comerciale utilizate pentru contabilitatea financiară.



Articolul 38

Întocmirea registrelor

(1) Registrele sunt:

- (a) fie întocmite pe baza unui sistem informatizat, în conformitate cu normele stabilite de autoritățile competente din statele membre; conținutul registrelor electronice trebuie să fie identic cu cel al registrelor pe suport hârtie;
- (b) fie alcătuite din foi fixe numerotate în ordine;
- (c) fie alcătuite din elementele corespunzătoare dintr-un sistem modern de contabilitate, recunoscut de autoritățile competente, cu condiția ca mențiunile care trebuie să figureze în registre să apară în aceste elemente.

Cu toate acestea, statele membre pot prevedea:

- (a) ca registrele ținute de comercianții care nu desfășoară niciuna dintre operațiile menționate la articolul 41 alineatul (1) și nu efectuează nicio practică oenologică să fie alcătuite din totalitatea documentelor de însoțire;
- (b) ca registrele ținute de producători să fie alcătuite din adnotări pe spatele declarațiilor de recoltă, de producție sau de stoc prevăzute în titlul II sau ca anexă la acestea.

(2) Se țin registre pentru fiecare întreprindere, și anume chiar la locul în care sunt deținute produsele.

Cu toate acestea și cu condiția ca intrările, ieșirile și stocurile la locul în care sunt deținute produsele să poată fi verificate în orice moment pe baza altor documente justificative, autoritățile competente pot permite, dacă este cazul, prin intermediul unor instrucțiuni:

- (a) ca registrele să fie ținute la sediul întreprinderii, atunci când produsele sunt deținute în diferite depozite ale aceleiași întreprinderi, situate în aceeași unitate administrativă locală sau într-o unitate imediat învecinată;
- (b) ca ținerea registrelor să fie încredințată unei întreprinderi specializate.

În cazul în care mai multe magazine de vânzare cu amănuntul care vând direct către consumatorul final aparțin aceleiași întreprinderi și sunt aprovizionate de la unul sau mai multe depozite centrale care aparțin acestei întreprinderi, aceste depozite centrale au obligația să țină registre, fără a aduce atingere articolului 37 alineatul (3); în aceste registre, livrările către magazinele menționate, care funcționează ca detailiști, sunt înscrise ca ieșiri.

Articolul 39

Produsele care fac obiectul unei înregistrări

(1) În ceea ce privește produsele care fac obiectul înscrierii în registre, se țin registre separate pentru:

- (a) fiecare dintre categoriile enumerate în anexa IV din Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
- (b) fiecare vin cu DOP și produsele destinate a fi transformate în vinuri cu DOP;

▼B

- (c) fiecare vin cu IGP și produsele destinate a fi transformate în vinuri cu IGP;

▼M2

- (d) fiecare vin dintr-un soi de struguri de vinificație fără DOP sau IGP și produsele destinate a fi transformate într-un astfel de vin sau ambalate, cu trimiterea la clasificarea acestora în conformitate cu articolul 120a din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007;
- (e) fiecare vin fără DOP sau IGP și produsele destinate a fi transformate sau ambalate, cu menționarea anului de recoltă.

▼B

Vinurile cu DOP de origini diferite ambalate în recipiente cu capacitate maximă de 60 de litri și etichetate în conformitate cu dispozițiile comunitare, achiziționate de la un terț și deținute în vederea vânzării, pot fi înregistrate în aceleași registre, cu condiția să aibă aprobarea autorității competente ori a unui serviciu sau organism abilitat de aceasta și ca intrările și ieșirile fiecărui vin cu DOP să fie înregistrate separat; aceeași procedură se aplică și pentru vinurile cu IGP.

Pierderea utilizării denumirii de origine protejate și a indicației geografice protejate trebuie consemnată în registre.

- (2) Statele membre stabilesc modul în care se înscriu în registre:
 - (a) consumul personal al producătorului și al familiei sale;
 - (b) eventualele variații accidentale de volum ale produselor respective.

*Articolul 40***Mențiunile înscrise în registre**

- (1) Pentru fiecare intrare și ieșire, se menționează în registre:
 - (a) numărul de control al produsului, atunci când un astfel de număr este prevăzut de dispozițiile comunitare sau naționale;
 - (b) data operației;
 - (c) cantitatea reală intrată și ieșită;
 - (d) produsul în cauză, descris în conformitate cu dispozițiile comunitare și naționale aplicabile;
 - (e) o trimitere la documentul care însoțește sau care a însoțit transportul în cauză.
- (2) Pentru vinurile menționate la punctele 1-9, 15 și 16 din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 479/2008, descrierea din registrele păstrate de operatori cuprinde indicațiile facultative specificate la articolul 60 din regulamentul menționat, cu condiția ca acestea să figureze pe etichetă sau să se preconizeze includerea lor pe etichetă.

În registrele ținute de alte persoane decât producătorii, indicațiile facultative menționate la primul paragraf pot fi înlocuite prin numărul documentului de însoțire și data întocmirii acestuia.

▼B

(3) Recipientele pentru depozitarea vinurilor menționate la alineatul (2) sunt identificate în registre împreună cu volumul lor nominal. De asemenea, aceste recipiente prezintă indicațiile prevăzute în acest scop de către statele membre, care permit organismului responsabil cu verificarea să identifice conținutul acestora cu ajutorul registrelor sau al documentelor care țin locul acestora.

Cu toate acestea, pentru recipientele a căror capacitate nu depășește 600 de litri, care conțin același produs și sunt depozitate împreună în același lot, înregistrarea recipientelor în registre poate fi înlocuită prin înregistrarea întregului lot, cu condiția ca acesta să fie separat în mod clar de celelalte.

(4) În cazurile menționate la articolul 31 alineatul (6), în registrele de ieșire se face o trimitere la documentul pe baza căruia produsul a fost transportat anterior.

*Articolul 41***Operațiile care trebuie consemnate în registre**

- (1) Se consemnează în registre următoarele operații:
- (a) creșterea tăriei alcoolice;
 - (b) acidificarea;
 - (c) dezacidificarea;
 - (d) îndulcirea;
 - (e) cupajul;
 - (f) îmbutelierea;
 - (g) distilarea;
 - (h) producția de vinuri spumante de toate categoriile, de vinuri petiante, de vinuri perlante;
 - (i) producția de vinuri licoroase;
 - (j) producția de must de struguri concentrat, rectificat sau nu;
 - (k) tratarea cu cărbune de uz oenologic;
 - (l) tratarea cu ferocianură de potasiu;
 - (m) producția de vinuri alcoolizate;
 - (n) celelalte cazuri de adaos de alcool;
 - (o) prelucrarea într-un produs dintr-o altă categorie, în special în vin aromatizat;

▼M3

- (p) tratarea prin electrodializă sau tratarea cu schimbători de cationi în vederea stabilizării tartrice a vinului sau tratarea cu schimbători de cationi în vederea acidificării;

▼B

- (q) adaosul de dicarbonat de dimetil (DMDC) în vinuri;
- (r) utilizarea lemnului de stejar în procesul de producție a vinurilor;

▼M3

- (s) corectarea tăriei alcoolice a vinurilor;

▼ B

- (t) utilizarea experimentală a unor noi practici oenologice, inclusiv trimiterea corespunzătoare la autorizația acordată de statul membru în cauză;

▼ M2

▼ M3

- (v) tratamentul prin electrodializă cu membrane, în vederea acidificării sau a dezacidificării;

▼ M5

- (w) gestionarea gazelor dizolvate din vin, utilizând contactori membranari;

▼ M6

- (x) tratarea cu ajutorul unei tehnologii pe bază de membrană, combinată cu carbon activ;
- (y) utilizarea de copolimeri de polivinilimidazol-polivinilpirolidon;
- (z) utilizarea de clorură de argint.

▼ B

Atunci când o întreprindere este autorizată să țină registre simplificate în conformitate cu articolul 38 alineatul (1) litera (c) din prezentul regulament, autoritatea competentă poate accepta duplicatul declarațiilor menționate în anexa V punctul D.4 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008 drept echivalent al înregistrărilor din registre privind operațiile de creștere a tăriei alcoolice, de acidificare și de dezacidificare.

(2) Pentru fiecare dintre operațiile specificate la alineatul (1), registrele, altele decât cele menționate la articolul 42, consemnează:

- (a) operația efectuată și data acesteia;
- (b) natura și cantitățile produselor utilizate;
- (c) cantitatea de produs obținută prin această operație, inclusiv alcoolul obținut din dezalcoolizarea parțială a vinurilor;
- (d) cantitatea de produs utilizată pentru creșterea tăriei alcoolice, acidificare, dezacidificare, îndulcire și alcoolizare;
- (e) descrierea produselor înainte și după această operație, în conformitate cu dispozițiile comunitare și naționale aplicabile;
- (f) marcarea recipientelor în care produsele înscrise în registre se aflau înaintea operației respective și a celor în care se află după efectuarea acesteia;
- (g) în cazul îmbutelierii, numărul de sticle umplute și conținutul acestora;
- (h) în cazul îmbutelierii în regim contractual, numele și adresa îmbute-liatorului.

Atunci când un produs trece într-o altă categorie, în urma unei transformări care nu rezultă din operațiile menționate la alineatul (1) primul paragraf, în special în cazul fermentării mustului de struguri, se menționează în registre cantitățile și natura produsului obținut în urma transformării.

*Articolul 42***Registrele pentru vinuri spumante și vinuri licoroase**

(1) În ceea ce privește producția de vinuri spumante, registrele trebuie să menționeze pentru fiecare dintre producțiile de vin:

- (a) data preparării;

▼B

- (b) data tirajului pentru toate categoriile de vinuri spumante de calitate;
 - (c) volumul producției de vin, precum și precizarea fiecărui component, împreună cu volumul, tăria alcoolică dobândită și potențială a fiecăruia;
 - (d) volumul de licoare de tiraj utilizată;
 - (e) volumul de licoare de expediție;
 - (f) numărul de sticle obținute cu precizarea, dacă este cazul, a tipului de vin spumant exprimat printr-un termen legat de conținutul său de zahăr rezidual, cu condiția ca acesta să apară și pe etichetă.
- (2) În ceea ce privește producția de vin licoros, registrele menționează pentru fiecare lot de vin licoros:
- (a) data adaosului unuia dintre produsele menționate la punctul 3 literele (e) și (f) din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
 - (b) natura și volumul produsului adăugat.

*Articolul 43***Registre sau evidențe speciale**

(1) Deținătorii registrelor sunt obligați să păstreze registre sau evidențe speciale privind intrările și ieșirile următoarelor produse, indiferent în ce scop le dețin, inclusiv pentru utilizare în propriile unități:

- (a) zaharoză;
- (b) must de struguri concentrat;
- (c) must de struguri concentrat rectificat;
- (d) produse utilizate pentru acidificare;
- (e) produse utilizate pentru dezacidificare;
- (f) alcooluri și rachiuri de vin.

Păstrarea registrelor sau a evidențelor speciale nu reprezintă o excepție de la declarațiile menționate în anexa V punctul D.4 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008.

(2) În registrele sau evidențele speciale menționate la alineatul (1) se precizează separat pentru fiecare produs:

- (a) în ceea ce privește intrările:
 - (i) numele sau denumirea oficială a furnizorului, precum și adresa acestuia, făcând referire, dacă este cazul, la documentul care a însoțit transportul produsului;
 - (ii) cantitatea de produs;
 - (iii) data intrării;
- (b) în ceea ce privește ieșirile:
 - (i) cantitatea de produs;
 - (ii) data utilizării sau a ieșirii;
 - (iii) dacă este cazul, numele sau denumirea oficială a destinatarului, precum și adresa acestuia.

▼B*Articolul 44***Pierderi**

Statele membre stabilesc procentul maxim de pierderi rezultate din evaporarea în cursul depozitării, din diferitele operații sau din modificarea categoriei produsului.

Deținătorul registrelor informează în scris autoritatea competentă teritorial într-un termen stabilit de statele membre, atunci când pierderile reale depășesc:

- (a) în timpul transportului, toleranțele stabilite în anexa VI partea B punctul 1.3; și
- (b) în cazurile menționate la primul paragraf, procente maxime stabilite de statele membre.

Autoritatea competentă menționată în al doilea paragraf ia măsurile necesare.

*Articolul 45***Termene pentru înregistrarea în registre**

- (1) Înregistrarea în registrele sau evidențele speciale:
 - (a) datele vizate la articolele 39, 40 și 44 se introduc, în ceea ce privește intrările, cel târziu în prima zi lucrătoare de la data recepției și, în ceea ce privește ieșirile, cel târziu în a treia zi lucrătoare de la data expedierii;
 - (b) datele vizate la articolul 41 se introduc cel târziu în prima zi lucrătoare de la data operației respective, iar cele privind îmbogățirea, în aceeași zi;
 - (c) datele vizate la articolul 43 se introduc, în ceea ce privește intrările și ieșirile, cel târziu în prima zi lucrătoare de la data recepției sau a expediției, iar în ceea ce privește utilizările, în ziua utilizării.

Cu toate acestea, statele membre pot autoriza termene mai lungi, de până la 30 de zile, în special atunci când se păstrează un registru informatizat al mărfurilor, cu condiția să se poată verifica în orice moment intrările și ieșirile, precum și operațiile specificate la articolul 41, pe baza altor documente justificative, cu condiția ca aceste documente să fie considerate fiabile de către autoritatea competentă sau de către un serviciu ori un organism abilitat de aceasta.

- (2) Prin derogare de la alineatul (1) primul paragraf și sub rezerva dispozițiilor adoptate de statele membre în temeiul articolului 47 alineatul (1) literele (j) și (k), expedierile din același produs pot fi înscrise în registrul de ieșiri o dată pe lună, în cazul în care acest produs este ambalat exclusiv în recipientele menționate la articolul 25 litera (b) punctul (i).

*Articolul 46***Închiderea registrelor**

Registrele privind intrările și ieșirile trebuie închise (bilanț anual) o dată pe an, la o dată care poate fi stabilită de statele membre. În cadrul bilanțului anual, se efectuează inventarul stocurilor. Stocurile existente trebuie înscrise în registre ca „intrare”, la o dată ulterioară bilanțului anual. Dacă în bilanțul anual apar diferențe între stocul teoretic și stocul efectiv, acest lucru trebuie consemnat în registrele închise.



CAPITOLUL IV

Dispoziții comune capitolelor II și III*Articolul 47***Dispoziții generale și tranzitorii**

- (1) Statele membre pot:
 - (a) să prevadă păstrarea unei evidențe operative a stocurilor de dispozitive de închidere utilizate la ambalarea produselor în recipiente cu volum nominal de maximum 5 litri, menționate la articolul 25 litera (b) punctul (i), care sunt comercializate pe teritoriul lor, precum și înscrierea unor mențiuni speciale pe acestea;
 - (b) să solicite informații suplimentare cu privire la documentele de însoțire a transporturilor de produse vitivinicole produse pe teritoriul lor, în măsura în care acestea sunt necesare pentru control;
 - (c) să stabilească, atunci când acest lucru este justificat de aplicarea sistemului informatizat de contabilitate a mărfurilor, locul în care se face înscrierea anumitor informații obligatorii pe documentele de însoțire a transporturilor de produse vitivinicole care încep de pe teritoriul lor, cu condiția să nu se modifice prezentarea modelelor menționate la articolul 31 alineatul (1) litera (c) punctul (i);
 - (d) să permită, pentru o perioadă de tranziție care expiră la 31 iulie 2015, pentru transporturile care încep și se încheie pe teritoriul lor fără să traverseze teritoriul unui alt stat membru sau al unei țări terțe, ca precizarea densității mustului de struguri să fie înlocuită de cea a densității exprimate în grade Oechsle;
 - (e) să prevadă, pentru documentele de însoțire a transporturilor de produse vitivinicole întocmite pe teritoriul lor, ca data la care începe transportul să fie completată cu ora plecării transportului;
 - (f) să prevadă, în completarea articolului 25 litera (a) punctul (i), că nu se solicită niciun document de însoțire pentru transporturile de struguri, presăși sau nu, sau de must de struguri, efectuate de către un producător care face parte dintr-un grup de producători și care a produs el însuși produsele respective sau efectuate de către un grup de producători care deține aceste produse sau efectuate în numele uneia dintre aceste părți la o bază de recepție sau la unitățile de vinificare ale grupului respectiv, cu condiția ca transportul să înceapă și să se încheie în interiorul aceleiași zone viticole și, în cazul produselor destinate a fi prelucrate în vinuri cu DOP, în cadrul ariei determinate în cauză, inclusiv zona imediat învecinată;
 - (g) să prevadă, stabilind modul de utilizare a exemplarelor în fiecare caz:
 - (i) întocmirea de către expeditor a unuia sau a mai multor exemplare din documentele de însoțire a transporturilor care încep pe teritoriul lor;
 - (ii) întocmirea de către destinatar a unuia sau mai multor exemplare din documentele de însoțire a transporturilor începute pe teritoriul unui alt stat membru sau al unei țări terțe și care se încheie pe teritoriul lor;

▼B

- (h) să prevadă ca derogarea menționată la articolul 25 litera (a) punctul (ii) privind exceptarea de la prezentarea documentului de însoțire pentru anumite transporturi de struguri să nu se aplice transporturilor care încep și se încheie pe teritoriul lor;
- (i) să dispună, pentru transporturile menționate la articolul 29 care încep pe teritoriul lor și se încheie pe teritoriul unui alt stat membru, ca expeditorul să transmită numele și adresa autorității competente de la locul de descărcare împreună cu exemplarele întocmite în temeiul articolului respectiv;
- (j) să autorizeze adaptarea registrelor existente și să stabilească norme suplimentare sau cerințe mai stricte în ceea ce privește păstrarea și verificarea registrelor;
- (k) să prevadă, acolo unde se aplică articolul 33 alineatul (1), ca autoritatea competentă să poată păstra ea însăși registrele sau să poată încredința această sarcină unui serviciu sau unui organism abilitat în acest sens.

În cazul menționat la litera (j), statele membre pot să prevadă, în mod special, păstrarea de evidențe separate în registre pentru anumite produse desemnate de ele sau păstrarea de registre separate pentru anumite categorii de produse sau pentru anumite operații menționate la articolul 41 alineatul (1).

- (2) Fără a aduce atingere Directivei 92/12/CEE, statele membre nu pot interzice sau împiedica circulația produselor ambalate în recipiente cu volum nominal de maximum 5 litri, menționate la articolul 25 litera (b) punctul (i), din motive legate de dispozitivele de închidere utilizate.

Cu toate acestea, pentru produsele ambalate pe teritoriul lor, statele membre pot interzice utilizarea anumitor dispozitive de închidere sau tipuri de ambalaje sau pot stipula anumite condiții pentru utilizarea acestor dispozitive de închidere.

Articolul 48

Păstrarea documentelor de însoțire și a registrelor

- (1) Fără a aduce atingere dispozițiilor mai riguroase adoptate de statele membre în vederea aplicării legislației lor sau a procedurilor naționale stabilite în alte scopuri, documentele de însoțire și copiile prevăzute trebuie păstrate cel puțin cinci ani de la încheierea anului calendaristic în care au fost întocmite.

- (2) Registrele și documentația privind operațiile înregistrate în acestea trebuie păstrate cel puțin cinci ani după închiderea conturilor la care se referă. Atunci când, într-un registru, figurează unul sau mai multe conturi încă neînchise, referitoare la cantități de vin nesemnificative, aceste conturi pot fi reportate într-un alt registru, cu condiția să se menționeze acest lucru în registrul inițial. În acest caz, perioada de cinci ani menționată la alineatul (1) începe din ziua reportării.

▼ M1*Articolul 49***Notificare**

- (1) Fiecare stat membru notifică Comisiei:
- (a) denumirea și adresa autorității sau autorităților competente în scopul punerii în aplicare a prezentului titlu;
 - (b) dacă este cazul, denumirea și adresa organismelor abilitate de o autoritate competentă în vederea punerii în aplicare a prezentului titlu.
- (2) De asemenea, fiecare stat membru notifică Comisiei:
- (a) modificările ulterioare cu privire la autoritățile și organismele competente menționate la alineatul (1);
 - (b) măsurile pe care le-au adoptat pentru punerea în aplicare a prezentului titlu, dacă măsurile respective prezintă un interes specific în ceea ce privește cooperarea între statele membre menționată de Regulamentul (CE) nr. 555/2008.
- (3) Comisia stabilește și actualizează o listă cu denumirile și adresele organismelor și autorităților competente pe baza informațiilor notificate de către statele membre. Comisia publică această listă pe Internet.

▼ M2

- (4) Statele membre comunică, înainte de 1 ianuarie 2013, Comisiei condițiile pe care le aplică pentru întocmirea documentului de însoțire menționat la articolul 24 alineatul (1) litera (b).

▼ B

TITLUL IV

DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE**▼ M1***Articolul 50***Notificare**

- (1) Fără a aduce atingere dispozițiilor specifice din prezentul regulament, statele membre iau toate măsurile necesare pentru se asigura că pot respecta termenele de notificare stabilite de prezentul regulament.
- (2) Statele membre păstrează informațiile înregistrate în temeiul prezentului regulament pentru o perioadă de cel puțin cinci ani vinicoli ulteriori anului în care au fost înregistrate.
- (3) Notificările prevăzute de prezentul regulament nu aduc atingere obligațiilor statelor membre stabilite prin Regulamentul (CEE) nr. 357/79 privind anchetele statistice pentru suprafețele viticole.
- (4) Notificările către Comisie menționate în prezentul regulament se efectuează în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 792/2009 al Comisiei ⁽¹⁾.

Totuși, notificările menționate la articolul 19 alineatul (1) litera (b) punctele (ii) și (iii) se transmit de către statele membre în format electronic sau se încarcă pe cale electronică la punctul unic de intrare a

⁽¹⁾ JO L 228, 1.9.2009, p. 3.

▼M1

datelor la Eurostat, în conformitate cu specificațiile tehnice furnizate de Comisie (Eurostat).

▼M2

(5) Comunicarea și punerea la dispoziție a informațiilor de către Comisie, în beneficiul autorităților și al persoanelor vizate de prezentul regulament și, după caz, al publicului, se realizează prin intermediul sistemelor de informare implementate de Comisie.

În anexa IXb sunt prezentate modalitățile practice de acces la sistemele de informare.

▼B*Articolul 51***Erori evidente**

Orice comunicare sau solicitare adresată unui stat membru în temeiul prezentului regulament poate fi adaptată în orice moment ulterior efectuării sale în cazul unor erori evidente recunoscute de către autoritatea competentă.

*Articolul 52***Forță majoră și circumstanțe excepționale**

Sanctiunile prevăzute de prezentul regulament nu se aplică în caz de forță majoră sau în cazul unor circumstanțe excepționale în sensul articolului 31 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 al Consiliului ⁽¹⁾.

*Articolul 53***Abrogare și trimiteri**

Regulamentele (CEE) nr. 649/87, (CE) nr. 884/2001 și (CE) nr. 1282/2001 se abrogă.

Trimiterile la regulamentele abrogate se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se interpretează în conformitate cu tabelele de corespondență din anexa X.

*Articolul 54***Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 august 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

⁽¹⁾ JO L 30, 19.1.2009, p. 16.



ANEXA I

Informațiile minime conținute de registrul viticol și specificațiile privind aceste informații menționate la articolul 3

1. DOSARUL DE EXPLOATARE

1.1. Identificare și localizare

- (1) Identificarea exploatantului [compatibilă cu sistemul unic de identificare a fiecărui agricultor prevăzut la articolul 15 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (CE) nr. 73/2009].
- (2) Lista și localizarea parcelelor viticole exploatate [identificare compatibilă cu sistemul de identificare a parcelelor agricole prevăzut la articolul 15 alineatul (1) litera (b) și la articolul 17 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009].
- (3) Drepturile de plantare acordate, dar încă neexercitate, și drepturile de replantare deținute [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 74 și în tabelul 15 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].

1.2. Caracteristicile parcelei viticole

- (1) Identificarea parcelei viticole: sistemul de identificare a parcelelor viticole este constituit pe baza planurilor și a documentelor cadastrale sau a altor referințe cartografice. Tehnicile utilizate se bazează pe un sistem informatizat de date geografice care conține, de preferință, orto-fotoplanuri aeriene sau spațiale care respectă anumite reguli uniforme garantând o precizie cel puțin echivalentă cu cea asigurată de cartografierea la scara 1:10 000.
- (2) Suprafața parcelei viticole
În cazul în care vița-de-vie este asociată altor culturi:
 - (a) suprafața totală a parcelei în cauză;
 - (b) suprafața viticolă transformată în cultură pură (transformarea se efectuează cu ajutorul unor coeficienți adecvați stabiliți de statul membru).
- (3) Suprafața parcelei viticole sau, după caz, suprafața transformată în cultură pură, defalcată în funcție de caracteristicile vițelor-de-vie:
 - (a) suprafața plantată cu soiuri de struguri de vinificație [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 74 și în tabelul 14 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008]:
 - (i) apte pentru producția de vinuri cu denumire de origine protejată
 - alb
 - roșu/roze;
 - (ii) apte pentru producția de vinuri cu indicație geografică protejată
 - alb
 - roșu/roze;
 - (iii) apte pentru producția de vinuri fără DOP/IGP
 - alb
 - roșu/roze;
 - (b) suprafața plantată cu soiuri incluse în clasificarea soiurilor de viță-de-vie stabilită de statele membre în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008 simultan, pentru aceeași unitate administrativă, ca soiuri de struguri de vinificație și, după caz, ca soiuri de struguri de masă, soiuri de struguri de stafide sau soiuri de struguri destinate producției de rachiu de vin;

▼B

- (c) suprafața plantată cu soiuri de struguri de vinificație neclasificați sau care nu pot fi clasificați de statele membre în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008;
 - (d) suprafața plantată cu soiuri de struguri de stafide;
 - (e) suprafața plantată destinată exclusiv producției de materiale pentru înmulțirea vegetativă (viță-mamă pentru altoi);
 - (f) suprafața plantată cu viță nealtoită, însă destinată a fi altoită;
 - (g) suprafața plantată abandonată;
 - (h) altele.
- (4) Soiuri de struguri de vinificație, suprafețe estimate corespunzătoare și proporția din parcela viticolă în cauză [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 74 și în tabelul 16 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (5) Suprafața plantată fără drept de plantare corespunzător după 31 august 1998 [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 58 și în tabelele 2 și 3 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (6) Suprafața plantată rezultată din plantările ilegale efectuate anterior datei de 1 septembrie 1998 [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 58 și în tabelele 4-7 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (7) Suprafața care face obiectul drepturilor de plantare nouă [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 61 și în tabelul 8 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (8) Suprafața plantată acceptată pentru prima de defrișare [informații compatibile cu comunicările menționate la articolul 73 și în tabelul 11 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (9) Suprafața care a făcut obiectul unei defrișări și beneficiază de prima corespunzătoare [informații compatibile cu comunicările menționate la articolele 68 și 73 și în tabelul 12 din anexa XIII la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (10) Suprafața plantată care face obiectul restructurării sau reconversiei în conformitate cu articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008 [informații compatibile cu comunicările menționate în tabelele din anexele VII și VIIIa la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (11) Suprafața plantată care face obiectul recoltării înainte de coacere, în conformitate cu articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008 [informații compatibile cu comunicările menționate în tabelele din anexele VII și VIIIb la Regulamentul (CE) nr. 555/2008].
 - (12) Anul plantării sau, în lipsa acestuia, vârsta estimată a parcelei viticole în cauză [informații compatibile cu Regulamentul (CEE) nr. 357/79].

1.3. Declarații obligatorii

- (1) Declarația de recoltă (informații compatibile cu declarațiile de recoltă menționate la articolul 8 și în tabelele din anexele II și III).
- (2) Declarația de producție (informații compatibile cu declarațiile de producție menționate la articolul 9 și în tabelul din anexa IV).
- (3) Declarația de stoc (informații compatibile cu declarațiile de stoc menționate la articolul 11 și în tabelul din anexa V).

▼B**2. DOSARUL DE PRODUCȚIE****2.1. Identificare**

Identificarea persoanei fizice sau juridice sau a grupului de astfel de persoane obligate să prezinte o declarație de producție prevăzută la articolul 9.

2.2. Declarații obligatorii

- (1) Declarația de producție (informații compatibile cu declarațiile de producție menționate la articolul 9 și în tabelul din anexa IV).
- (2) Declarația de stoc (informații compatibile cu declarațiile de stoc menționate la articolul 11 și în tabelul din anexa V).

3. ALTELE

Suprafața totală plantată cu viță-de-vie nemenționată în dosarul de exploatare, astfel cum se prevede la articolul 3 alineatul (1) litera (b) din prezentul regulament.

ANEXA II

Declarația privind recolta de struguri (conform articolului 8)

Declarant: Suprafața viticolă exploatată (în ha):	Suprafața aflată în producție		Cantitatea de struguri recoltată (hl sau 100 kg)		Destinația strugurilor (hl)										Alte destinații ⁽¹⁾
					Vinificați de declarant		Livrați unei cooperative vinicole ⁽¹⁾				Vânduți unui vinificator ⁽¹⁾				
	Ha ⁽²⁾	Coduri parcele	Roșu	Alb	Roșu	Alb	Struguri		Must		Struguri		Must		
							Roșu	Alb	Roșu	Alb	Roșu	Alb	Roșu	Alb	
1. Podgorii pentru vinuri cu denumire de origine protejată															
2. Podgorii pentru vinuri cu indicație geografică protejată															
3. Podgorii pentru vinuri din soiuri fără denumire de origine protejată/ indicație geografică protejată															
4. Podgorii pentru vinuri fără denumire de origine protejată/indicație geografică protejată															
5. Podgorii pentru alte vinuri ⁽³⁾															

⁽¹⁾ Se precizează cantitățile de struguri livrate sau vândute de către declarant ca volum total. Detaliile acestor livrări sau vânzări figurează în anexa III.

⁽²⁾ Se menționează suprafața podgoriei aflate în producție în unitatea administrativă stabilită de statul membru.

⁽³⁾ Se consideră ca făcând parte din categoria „alte vinuri” vinurile obținute din soiurile de struguri care, în clasificarea soiurilor de viță-de-vie, stabilită de statele membre în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 479/2008, în cazul în care este aplicabil, figurează simultan, pentru aceeași unitate administrativă, ca soiuri de struguri de vinificație și, după caz, ca soiuri de struguri de masă, soiuri de struguri de stafide sau soiuri de struguri destinați producției de rachiu de vin.



ANEXA III

Declarația de recoltă de struguri (conform articolului 8)
(privind produsele vândute sau livrate anterior declarației de producție)

Destinatari	Natura produselor vândute unui vinificator sau livrate unei cooperative vinicole (hectolitri sau 100 kg)									
	Struguri și/sau must pentru vinuri									
	Cu DOP		Cu IGP		Din soiuri fără DOP/IGP		Fără DOP/IGP		Alte vinuri	
	Roșu	Alb	Roșu	Alb	Roșu	Alb	Roșu	Alb	Roșu	Alb
1.										
.....										
.....										
.....										
.....										
2.										
.....										
.....										
.....										
.....										
3.										
.....										
.....										
.....										
.....										
4.										
.....										
.....										
.....										
.....										
5.										
.....										
.....										
.....										
.....										

DOP – Denumire de origine protejată; IGP – Indicație geografie protejată.

ANEXA IV

Declarație de producție (conform articolului 9)

A. Informații privind declarantul ⁽¹⁾

.....
.....
.....
.....

B. Locul de deținere a produselor

.....
.....
.....
.....

Categoria de produse în cauză ⁽²⁾	Numele și adresa furnizorilor și trimiterea la documentul de livrare (document de însoțire sau alt document)	Suprafața podgoriilor aflate în producție din care provin produsele în cauză	Struguri (hl sau 100 kg)	Produse obținute de la începutul anului și produse, altele decât vinul, deținute la data întocmirii declarației (în hl)																			
				Cu DOP				Cu IGP				Din soiuri fără DOP/IGP				Fără DOP/IGP				Altele ⁽³⁾			
				Must ⁽⁴⁾		Vinuri ⁽⁵⁾		Must ⁽⁴⁾		Vinuri ⁽⁵⁾		Must ⁽⁴⁾		Vinuri ⁽⁵⁾		Must ⁽⁴⁾		Vinuri ⁽⁵⁾		Must		Vinuri ⁽⁵⁾	
				r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a	r/r	a

DOP – Denumire de origine protejată; IGP – Indicație geografică protejată; r/r – roșu/roze; a – alb.
⁽¹⁾ În cazul cooperativelor vinicole, lista membrilor care livrează întreaga recoltă este separată de listele celorlalți membri.
⁽²⁾ Struguri, must de struguri (must concentrat, must concentrat rectificat, must fermentat parțial), vinuri noi aflate încă în fermentație.
⁽³⁾ În această rubrică se declară toate produsele obținute pe parcursul anului viticol, altele decât cele declarate în coloanele precedente, precum și mustul concentrat și mustul concentrat rectificat deținute la data întocmirii declarației. Se precizează cantitățile pentru fiecare categorie de produs.
⁽⁴⁾ Inclusiv mustul fermentat parțial, dar fără mustul concentrat și mustul concentrat rectificat.
⁽⁵⁾ Inclusiv vinurile noi aflate încă în fermentație.



ANEXA V

Declarația de stocuri de vin și de must (conform articolului 11)

Deținute la data de 31 iulie (în hl)

Declarant:

Locul în care este deținut produsul:

Categorie de produse		Stocuri totale	din care roșu și roz	din care alb	Observații
Vinuri	1. Stocuri pentru producție: — vinuri cu denumire de origine protejată (DOP) ⁽¹⁾ — vinuri cu indicație geografică protejată (IGP) ⁽²⁾ — vinuri din soiuri fără DOP/IGP — vinuri fără DOP/IGP ⁽³⁾ — alte vinuri ⁽⁴⁾				
	Total				
	2. Stocuri pentru comercializare: (a) vinuri de origine comunitară: — vinuri cu denumire de origine protejată (DOP) ⁽¹⁾ — vinuri cu indicație geografică protejată (IGP) ⁽²⁾ — vinuri din soiuri fără DOP/IGP — vinuri fără DOP/IGP ⁽³⁾ (b) vinuri originare din țări terțe				
	Total				
	3. Sinteză (1+2)				
Must	1. Stocuri pentru producție: — must de struguri concentrat — must de struguri concentrat rectificat — alte musturi ⁽⁵⁾				
	Total				
	2. Stocuri pentru comercializare: — must de struguri concentrat — must de struguri concentrat rectificat — alte musturi ⁽⁵⁾				
	Total				
	3. Sinteză (1+2)				

⁽¹⁾ Inclusiv vinurile v.c.p.r.d.⁽²⁾ Inclusiv vinurile de masă cu indicație geografică.⁽³⁾ Inclusiv vinurile de masă fără indicație geografică.⁽⁴⁾ La această rubrică se declară toate vinurile, altele decât cele declarate la rubricile anterioare. Se precizează cantitățile pentru fiecare categorie de produse.⁽⁵⁾ Inclusiv mustul de struguri, mustul de struguri fermentat parțial și mustul de struguri fermentat parțial, obținut din struguri stafidiți.

▼B*ANEXA VI***▼M2****Instrucțiuni privind întocmirea documentelor de însoțire****▼B****A. Norme generale**

1. Documentul de însoțire trebuie completat cu caractere lizibile și indelebile.

▼M2

2. Documentul de însoțire nu trebuie să conțină ștersături și completări ulterioare.

▼B

3. Toate copiile solicitate ale documentului de însoțire se marchează cu mențiunea „copie” sau cu o mențiune echivalentă.

▼M2**▼B**

6. Se poate întocmi un singur document de însoțire atunci când se transportă de la același expeditor la același destinatar:

- (a) mai multe loturi din aceeași categorie de produse; sau
- (b) mai multe loturi din categorii diferite de produse, cu condiția ca acestea să fie ambalate în recipiente cu un volum nominal până la 60 de litri inclusiv, etichetate și prevăzute cu un dispozitiv de închidere de unică folosință.

7. În cazul menționat la articolul 33 alineatul (1) sau atunci când documentul de însoțire a transportului este întocmit de către autoritatea competentă, documentul este valabil numai în cazul în care transportul începe cel târziu în a cincea zi lucrătoare de la data validării sau de la data întocmirii, după caz.

8. Atunci când produsele sunt transportate în compartimente separate ale aceluiași container de transport sau sunt amestecate în timpul transportului, este necesară întocmirea unui document de însoțire pentru fiecare parte, indiferent dacă produsele sunt transportate separat sau în amestec. Acest document menționează, conform normelor stabilite de fiecare stat membru, utilizarea produsului în amestec.

Cu toate acestea, statele membre pot autoriza expeditorii sau persoanele abilitate să întocmească un singur document de însoțire pentru produsul rezultat din amestec. În acest caz, autoritatea competentă stabilește normele conform cărora trebuie dovedite categoria, originea și cantitatea diferitelor încărcături.

B. Norme speciale

1. Mențiuni referitoare la descrierea produsului:

1.1. Tipul produsului

Se specifică tipul în care se încadrează produsul prin utilizarea unei mențiuni compatibile cu normele comunitare care oferă o descriere cât mai precisă a acestuia, spre exemplu:

- (a) vin fără DOP/IGP;
- (b) vin din soiuri fără DOP/IGP;
- (c) vin cu DOP sau IGP;
- (d) must de struguri;
- (e) must de struguri pentru vin cu DOP;
- (f) vin importat.

▼B

- 1.2. Pentru transportul în vrac al vinurilor menționate la punctele 1-9, 15 și 16 din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 479/2008, descrierea produsului include informațiile opționale la care face referire articolul 60 din regulamentul sus-menționat, cu condiția ca acestea să figureze pe etichetă sau să se aibă în vedere includerea lor pe etichetă.
- 1.3. Tăria alcoolică și densitatea pentru transporturile de produse în vrac sau în recipiente cu volum nominal de maximum 60 de litri, neetichetate:
- (a) tăria alcoolică dobândită a vinului, cu excepția vinurilor noi aflate încă în fermentație, sau tăria alcoolică totală a vinurilor noi aflate încă în fermentație și a mustului de struguri fermentat parțial se exprimă în % vol. și zecimi de % vol.;
 - (b) indicele refractometric al mustului de struguri se obține prin metoda de măsurare recunoscută de Comunitate și se exprimă prin tăria alcoolică potențială în % vol. Această informație poate fi înlocuită cu densitatea exprimată în g/cm³;
 - (c) densitatea mustului de struguri proaspăt oprit din fermentație prin adaos de alcool se exprimă în g/cm³, iar tăria alcoolică dobândită a acestui produs se exprimă în % vol. și zecimi de % vol.;
 - (d) conținutul de zahăr al mustului de struguri concentrat, al mustului de struguri concentrat rectificat și al sucului de struguri concentrat se exprimă prin conținutul de zaharuri totale în grame per litru și per kilogram;
 - (e) tăria alcoolică dobândită a tescovinei și a drojdiei de vin se menționează opțional și se exprimă în litri alcool pur pe decitonă.

Aceste informații se exprimă prin utilizarea tabelelor de echivalență recunoscute de Comunitate în cadrul normelor privind metodele de analiză.

Fără a aduce atingere dispozițiilor comunitare care stabilesc valori limită pentru anumite produse, se admit următoarele toleranțe:

- (a) în ceea ce privește tăria alcoolică dobândită sau totală, o toleranță de $\pm 0,2$ % vol.;
- (b) în ceea ce privește densitatea, o toleranță de 6 unități în plus sau în minus la cea de a patra zecimală ($\pm 0,0006$);
- (c) în ceea ce privește conținutul de zahăr, o toleranță de 3 %.

- 1.4. Alte mențiuni pentru transportul vinului și mustului în vrac:

- (a) Zona viticolă

Zona viticolă din care provine produsul transportat se specifică în conformitate cu definițiile din anexa IX la Regulamentul (CE) nr. 479/2008 și cu abrevierile următoare: A, B, C I, C II, C III a și C III b.

- (b) Operații efectuate

Operațiile la care a fost supus produsul transportat se precizează prin utilizarea următoarelor cifre puse între paranteze:

- 0: produsul nu a făcut obiectul niciuneia dintre operațiile de mai jos;
- 1: produsul a fost îmbogățit;
- 2: produsul a fost acidificat;

▼ B

- 3: produsul a fost dezacidificat;
- 4: produsul a fost îndulcit;
- 5: produsul a fost alcoolizat pentru distilare;
- 6: s-a adăugat un produs originar dintr-o unitate geografică alta decât cea indicată în descriere;
- 7: s-a adăugat un produs obținut dintr-un soi de viță-de-vie altul decât cel indicat în descriere;
- 8: produsului i s-a adăugat un produs recoltat în alt an decât cel menționat în descriere;
- 9: la obținerea produsului s-au utilizat bucăți de lemn de stejar;
- 10: produsul a fost obținut prin utilizarea experimentală a unei noi practici oenologice;

▼ M3

- 11: tăria alcoolică a produsului a fost corectată;

▼ B

- 12: alte operații, care urmează a fi precizate.

Exemple:

- (a) pentru un vin originar din zona B, care a fost îmbogățit, se menționează: B (1);
- (b) pentru un must de struguri originar din zona C III b, care a fost acidificat, se menționează: C III b (2).

Mențiunile privind zona viticolă și operațiile efectuate au rolul de a completa mențiunile referitoare la descrierea produsului și se introduc în cadrul aceluiași câmp vizual.

- 2. Mențiuni referitoare la cantitatea netă:

Cantitatea netă:

- (a) de struguri, de must de struguri concentrat, de must de struguri concentrat rectificat și de suc de struguri concentrat, de tescovină și de drojdie de vin, în tone sau în kilograme, se exprimă prin simbolurile „t” sau „kg”;
- (b) de alte produse în hectolitri sau litri se exprimă prin simbolurile „hl” sau „l”.

La indicarea cantității de produse transportate în vrac, se admite o toleranță de 1,5 % din cantitatea totală netă.

▼ M2

- C. Informații necesare în conformitate cu articolul 24 alineatele (2) și (3)

Informațiile necesare sunt prezentate în forma elementelor care apar în coloana 1 din tabelul prezentat în continuare.

Pentru întocmirea documentelor de însoțire menționate la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctele (i) și (iii), elementele respective sunt marcate cu numerele și literele din coloanele A și B ale tabelelor din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 684/2009 (*coloana 2* din tabelul prezentat în continuare).

Pentru întocmirea documentelor de însoțire menționate la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (ii), elementele respective sunt marcate cu numerele și literele din Regulamentul (CEE) nr. 3649/92 (*coloana 3* din tabelul prezentat în continuare).

Ordinea prezentării elementelor respective și dispunerea acestora sunt determinate de statele membre, pe baza normelor stabilite în partea B a prezentei anexe.

▼ M2

1	2	3
Număr de referință: fiecare expediere trebuie să poarte un număr de referință care să permită identificarea mărfii în înregistrările expeditorului. Acest număr este, după caz, codul de referință administrativ unic, codul MVV sau numărul de referință al documentului de însoțire simplificat atribuit documentului de însoțire, în forma sa administrativă sau comercială.	nr. 1d	nr. 2
Expeditor: numele și adresa complete, inclusiv codul poștal [numărul de acciză (SEED) ⁽¹⁾ <i>dacă este cazul</i>]	nr. 2	nr. 1
Locul de expediere: locul efectiv de expediere, dacă mărfurile nu sunt expediate de la adresa expeditorului	nr. 3	nr. 1
Destinatar: numele și adresa complete, inclusiv codul poștal [numărul de acciză (SEED) <i>dacă este cazul</i>]	nr. 5	nr. 4
Locul de livrare: locul efectiv de livrare, în cazul în care bunurile nu au fost livrate la adresa destinatarului.	nr. 7	nr. 7
Autoritățile competente la locul de plecare: numele și adresa autorității competente responsabile cu verificarea întocmirii documentului de însoțire la locul de plecare. Această mențiune este obligatorie numai în cazul expedierii către un alt stat membru și pentru export.	nr. 10	rubrica A
Transportator: numele și adresa persoanei responsabile cu efectuarea primului transport (în cazul în care nu coincide cu expeditorul)	nr. 15	nr. 5
Alte mențiuni privind transportul: (a) tipul mijlocului de transport utilizat (camion, camionetă, camion-cisternă, automobil, vagon de cale ferată, vagon-cisternă, avion); (b) numărul de înmatriculare sau, pentru nave, numele (mențiuni opționale). În cazul schimbării mijlocului de transport, transportatorul care încarcă produsul precizează pe spatele documentului: — data plecării transportului; — tipul mijlocului de transport utilizat, numărul de înmatriculare pentru automobile și numele pentru nave; — numele și prenumele transportatorului sau denumirea oficială a societății, precum și adresa poștală, inclusiv codul poștal. În caz de schimbare a locului de livrare: locul efectiv de livrare.	nr. 16	nr. 5
Codul NC	nr. 17c	nr. 9
Descrierea produsului în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, precum și cu dispozițiile naționale în vigoare, în special mențiunile obligatorii. Descrierea coletelor de mărfuri: numerele de identificare și numărul de colete, numărul de ambalaje din interiorul coletelor. Pentru alte documente de însoțire decât cele menționate la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (i), descrierea poate fi continuată pe o filă separată care va fi anexată fiecărui exemplar. În acest scop se poate utiliza o specificație a ambalajului. Pentru produsele în vrac: — la vin, tăria alcoolică dobândită; — la produsele nefermentate, indicele refractometric sau densitatea; — la produsele în curs de fermentație, tăria alcoolică totală; — la vinurile al căror conținut rezidual de zahăr depășește 4 grame pe litru, se precizează, pe lângă tăria alcoolică dobândită, și tăria alcoolică totală. Indicații facultative pentru transportul în vrac: pentru transportul în vrac al vinurilor menționate la punctele 1-9, 15 și 16 din anexa XIb la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, în cazul cărora descrierea produsului trebuie să cuprindă mențiunile facultative prevăzute la articolul 118z din regulamentul menționat, cu condiția ca aceste indicații să figureze sau să urmeze a figura pe etichetă. Cantitatea: — pentru produsele în vrac, cantitatea totală netă — pentru produsele ambalate, numărul recipientelor care conțin produsul	nr. 17p nr. 17.1 nr. 17g și o nr. 17p nr. 17d, e și f și 17.1	nr. 8

▼ **M2**

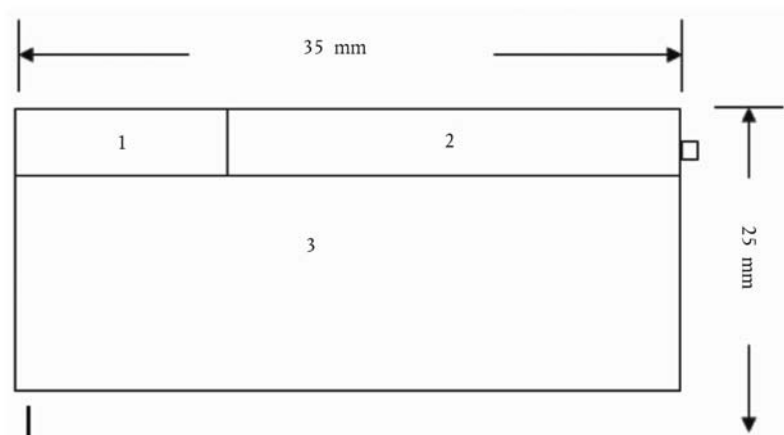
1	2	3
Certificări: Certificarea DOP, a IGP sau certificarea unui vin cu mențiunea anului de recoltă sau a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație; <i>a se vedea articolul 24 alineatul (1) litera (b) și articolul 31.</i>	nr. 17l	nr. 14
Categoria de produse vitivinicole	nr. 17.2a	nr. 8
Codul zonei viticole	nr. 17.2b	
Codul manipulării vinului	nr. 17.2.1a	
Certificat – control la export dacă este cazul	nr. 18	A
Data la care începe transportul și, dacă statul membru pe teritoriul căruia începe transportul prevede acest lucru, ora plecării.	nr. 18	nr. 15
Viza organismului competent din locul de expediție , pentru alte documente de însoțire decât cele menționate la articolul 24 alineatul (1) litera (a) punctul (i) (dacă se solicită).	nr. 18	nr. 15

(¹) *System of Exchange of Excise Data* (sistemul de schimburi de date privind accizele).

▼ M2

ANEXA VIII

Ștampila specială menționată la articolul 26 alineatul (1) litera (c)
punctul (ii)



1. Simbolul statului membru.
2. Autoritatea competentă sau serviciul competent pentru teritoriul respectiv.
3. Autentificare.

▼ **C1**

ANEXA IX

Mențiuni prevăzute la articolul 27 alineatul (2)

- *În limba bulgară:* „Изнесено: EAD № ... от [data]“
- *În limba spaniolă:* «Exportado: DAE n° ... de[fecha]»
- *În limba cehă:* „Vyvezeno: VDD č. ... ze dne [datum]“
- *În limba daneză:* »Udførsel: EAD-nr.: ... af [dato]«
- *În limba germană:* Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]
- *În limba estonă:* „Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
- *În limba greacă:* «Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]»
- *În limba engleză:* ‘Exported: EAD No ... of [date]’
- *În limba franceză:* «Exporté: EAD n° ... du [date]»

▼ **M4**

- *În limba croată:* „Izvezeno: PII br.[datum]”

▼ **C1**

- *În limba italiană:* «Esportato: DAE n. ... del [data]»
- *În limba letonă:* “Eksportēts: [datums] EPD Nr. ...”
- *În limba lituaniană:* „Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]“
- *În limba maghiară:* „Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]”
- *În limba malteză:* “Esportat: EAD nru ... ta' [data]”
- *În limba olandeză:* „Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]”
- *În limba polonă:* „Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]”
- *În limba portugheză:* «Exportado: DAE n.º ... de [data]»
- *În limba română:* „Exportat: EAD nr. ... din [data]”
- *În limba slovacă:* „Vyvezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]“
- *În limba slovenă:* „Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]“
- *În limba finlandeză:* ”Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]”
- *În limba suedeză:* ”Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]”

▼ M2

ANEXA IXa

A. Informații menționate la articolul 31 alineatele (2) și (3)

Informațiile menționate la articolul 31 alineatele (2) și (3) trebuie să conțină următoarele elemente:

- (a) pentru vinurile cu DOP: declarația că se consideră că documentul de însoțire reprezintă certificarea denumirii de origine protejate, urmată de numărul de înregistrare a DOP în „registru E-Bacchus” întocmit de Comisie, în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009;
- (b) pentru vinurile cu IGP: declarația că se consideră că documentul de însoțire reprezintă certificarea indicației geografice protejate, urmată de numărul de înregistrare a IGP în „registru E-Bacchus” întocmit de Comisie, în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 607/2009;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: declarația că se consideră că documentul de însoțire reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007;
- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: declarația că se consideră că documentul de însoțire reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: declarația că se consideră că documentul de însoțire reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

B. Mențiuni indicate la articolul 31 alineatele (2) și (3)

— în limba bulgară:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортно вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортно вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— în limba spaniolă:

- a) Vinos con DOP: «El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

▼ M2

- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) n° 1234/2007».
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) n° 1234/2007».

— *în limba cehă:*

- a) u vîna s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vîna s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vîna bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vîna bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vîna bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *în limba daneză:*

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkelt druevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkelt druevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *în limba germană:*

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

▼ M2

- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *în limba estonă:*

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul märke: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— *în limba greacă:*

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ.[...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου (“μονοποικιλιακός οίνος”), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *în limba engleză:*

- (a) for wines with a PDO: ‘This document certifies the protected designation of origin’, ‘No [...] of the E-Bacchus register’;
- (b) for wines with a PGI: ‘This document certifies the protected geographical indication’, ‘No [...] of the E-Bacchus register’;
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: ‘This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;

▼ **M2**

- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): ‘This document certifies the wine-grape variety(ies) (“varietal wines”), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): ‘This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) (“varietal wines”), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’.

— în limba franceză:

- a) pour les vins avec AOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- b) pour les vins avec IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve (“vin de cépage”), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve (“vin de cépage”), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»

▼ **M4**

— în limba croată:

- a) za vina sa ZOI: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku izvornosti”, „br. [...] u registru E-Bacchus”
- b) za vina sa ZOZP: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla”, „br. [...] u registru E-Bacchus”
- c) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe: „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe, sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”
- d) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje sortu(-e) vinove loze („sortna vina”), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007»
- e) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe i oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe i sortu(-e) vinove loze („sortna vina”), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”

▼ **M2**

— în limba italiană:

- a) per i vini DOP: «Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- b) per i vini IGP: «Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino (“vino varietale”), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

▼M2

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septuagies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

— *în limba letonă:*

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *în limba lituaniană:*

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— *în limba maghiară:*

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: „Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;

▼ M2

- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően”.

— *în limba malteză:*

- (a) għall-inbejjed DPO: “Dan id-dokument jghodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini”, “Nru [..., ...] tar-registru E-Bacchus”
- (b) għall-inbejjed IĠP: “Dan id-dokument jghodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Geografika Protetta”, “Nru [..., ...] tar-registru E-Bacchus”
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: “Dan id-dokument jghodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jghodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jghodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”.

— *în limba neerlandeză:*

- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septuagies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”

— *în limba polonă:*

- a) w przypadku win posiadających ChNP: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia”, „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- b) w przypadku win posiadających ChOG: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego”: „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **M2**

- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **C1**

— *în limba portugheză:*

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».

▼ **M2**

— *în limba română:*

- (a) pentru vinurile cu DOP: „Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejată”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (b) pentru vinurile cu IGP: „Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;

— *în limba slovacă:*

- a) pre vína s CHOP: „Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- b) pre vína s CHZO: „Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: „Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna (,odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;

▼ M2

- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna („odrodové víno“), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“.

— *în limba slovenă:*

- (a) za vína z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vína z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“

— *în limba finlandeză:*

- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa sato-vuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukai-sesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypä-lelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa sato-vuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”

— *în limba suedeză:*

- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-regis-tret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

▼ M2*ANEXA IXb***Modalități practice referitoare la comunicarea și punerea la dispoziție a modelelor și metodelor prevăzute la articolul 50 alineatul (5)**

Modelele prevăzute la articolul 49 alineatul (4) sunt accesibile în mod liber prin intermediul bazei electronice de date „E-Bacchus” întocmită de Comisie cu ajutorul sistemelor sale de informare:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

În vederea obținerii de informații cu privire la modalitățile practice referitoare la accesul la sistemele de informare, la comunicări și la punerea la dispoziție de informații, autoritățile și persoanele vizate de prezentul regulament se adresează Comisiei la următoarea adresă:

Căsuță poștală funcțională: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu



ANEXA X

Tabelele de corespondență menționate la articolul 53 al doilea paragraf1. *Regulamentul (CEE) nr. 649/87*

Regulamentul (CEE) nr. 649/87	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3 alineatul (1)	Articolul 3 alineatul (3)
Articolul 3 alineatul (2)	Anexa I punctul 1.2 subpunctul (2)
Articolul 3 alineatul (3)	Articolul 3 alineatul (2)
Articolul 4	—
Articolul 5	—
Articolul 6	—
Articolul 7 alineatul (1)	—
Articolul 7 alineatul (2)	—
Articolul 8	—
Articolul 9	—
Articolul 10	—
Anexa I	Anexa I
Anexa II	—

2. *Regulamentul (CE) nr. 884/2001*

Regulamentul (CE) nr. 884/2001	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 21
Articolul 2	Articolul 22
Articolul 3 alineatul (1)	Articolul 23
Articolul 3 alineatele (2) și (3)	Articolul 24
Articolul 3 alineatul (4)	Articolul 28
Articolul 4	Articolul 25
Articolul 5 alineatul (1)	Articolul 33
Articolul 5 alineatul (2)	Articolul 30
Articolul 6 alineatele (1)-(2)	Articolul 26
Articolul 6 alineatele (3)-(4)	Anexa VI
Articolul 6 alineatele (5)-(6)	Articolul 34
Articolul 6 alineatul (7)	Articolul 32
Articolul 7	Articolul 31
Articolul 8 alineatul (1)	Anexa VI
Articolul 8 alineatele (2)-(5)	Articolul 27
Articolul 9	Articolul 35
Articolul 10	Articolul 29
Articolul 11 alineatul (1) primul paragraf și alineatul (3)	Articolul 36
Articolul 11 alineatul (1) literele (a) și (b)	Articolul 37

▼B

Regulamentul (CE) nr. 884/2001	Prezentul regulament
Articolul 12 alineatele (1) și (2)	Articolul 38
Articolul 12 alineatul (3)	Articolul 39 alineatul (1)
Articolul 12 alineatul (4) primul paragraf	Articolul 44
Articolul 12 alineatul (4) al treilea paragraf	Articolul 39 alineatul (2)
Articolul 13 alineatul (1)	Articolul 40 alineatele (1) și (4)
Articolul 13 alineatul (2)	Articolul 46
Articolul 14 alineatele (1)-(2)	Articolul 41
Articolul 14 alineatele (3)-(4)	Articolul 42
Articolul 15	Articolul 43
Articolul 16	Articolul 45
Articolul 17	Articolul 47 alineatul (1) literele (j) și (k)
Articolul 18	Articolul 47 alineatul (1) literele (a)-(i)
Articolul 19	Articolul 48
Articolul 20	Articolul 49
Articolul 21	—
Articolul 22	—

3. *Regulamentul (CE) nr. 1282/2001*

Regulamentul (CE) nr. 1282/2001	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 6
Articolul 2	Articolul 8
Articolul 3	Anexa II
Articolul 4 alineatele (1), (3), (4) și (5)	Articolul 9
Articolul 4 alineatul (2)	Articolul 10
Articolul 5	Articolul 13
Articolul 6	Articolul 11
Articolul 7 alineatul (1) de la primul la al treilea paragraf	Articolul 12 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (1) al patrulea paragraf	Articolul 17
Articolul 7 alineatul (2)	Articolul 14
Articolul 8	Anexa II
Articolul 9	Articolul 15
Articolul 10	Articolul 20
Articolul 11	Articolul 16
Articolul 12	Articolul 18 alineatul (1)
Articolul 13 alineatul (2) primul paragraf	Articolul 18 alineatul (2)
Articolul 14	—
Articolul 15	—
Articolul 16 alineatul (1)	Articolul 19 alineatul (1) și alineatul (2) primul paragraf
Articolul 17	Articolul 19 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 18	—
Articolul 19	—
Articolul 20	—